



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen



© 2018 Videoblocks

## // Rad-Schweizermeisterschaften

Mit den Rad-Schweizermeisterschaften in Schneisingen steht uns in der letzten Juni-Woche ein Grossanlass im Surbtal bevor. Am 27. Juni bis 1. Juli 2018 finden verschiedene Strassenrennen statt. Informieren Sie sich, wo der Parcours durchgeht und was neben der Strasse sonst noch alles läuft!

// Seite 6



© 2018 swiss cycling

## // Gemeindeversammlungen

Im Juni finden im Surbtal die Gemeindeversammlungen statt. Machen Sie Gebrauch von Ihrem demokratischen Recht, nehmen Sie teil am gesellschaftlichen Diskurs und helfen Sie aktiv mit an der Gestaltung der Zukunft. Auch die nicht stimmberechtigte Bevölkerung ist als Gast willkommen.

// Seiten 11 / 13 / 16



© 2018 unbekannt



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–9	Regionales
// Seite 11–12	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13–15	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 16–17	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 19	Kindergarten und Primarschule
// Seite 21	Kreisschule Surbtal
// Seite 22–31	Vereine
// Seite 32	Kultur
// Seite 32	Religion
// Seite 33	Surbtalgeflüster
// Seite 34	Veranstaltungskalender
// Seite 35	Porträt
// Seite 36	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Aline Oberfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Dani Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet). *Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi). Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2018

// Nr. 07	Montag, 18.06.2018, 12 Uhr
// Nr. 08	Mittwoch, 18.07.2018, 12 Uhr
// Nr. 09	Freitag, 17.08.2018, 12 Uhr

**Redaktion Surbtaler**  
Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
surbtaler@tegerfelden.ch



# Editorial

## Ein neuer Forstbetrieb entsteht

Zusammenschluss der beiden Forstbetriebe Endingen und Tegerfelden

Da der Revierförster Felix Binder das Pensionsalter erreicht hat, stellte sich für den Forstbetrieb Tegerfelden mit den Partnergemeinden Baldingen, Böbikon, Rekingen, Staatswald (Kanton Aargau) und Tegerfelden die Frage nach einer Nachfolgelösung.

Die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen im Bereich Forst sind in den letzten Jahren immer schwieriger geworden. Die Holzerlöse sinken und die Kosten steigen, was für viele Gemeinden zu Verlusten in der Forstrechnung führt. Nur Dank grossen Produktivitätsfortschritten und Kostensenkungen in den Bereichen Holzernte und Administration, ist eine kostendeckende Waldbeschwirtschafterung überhaupt noch möglich. Aus diesen Gründen haben Gemeinderat und die Revierkommission des Forstbetriebs Tegerfelden das Gespräch mit anderen Forstbetrieben gesucht und in Endingen einen möglichen Partner gefunden. Es wurde die Kommission Zukunft Forst gegründet mit dem Ziel eine zukunftsorientierte Lösung für die beiden Forstbetriebe zu erarbeiten. In mehreren Sitzungen wurde ein Vertrag für den neuen Forstbetrieb Surbtal erarbeitet und in der Vernehmlassung der Gemeinderäte von allen Vertragspartnern unterstützt und gutgeheissen. Wichtige Bestandteile sind folgende:

- Der neue Forstbetrieb soll wirtschaftlich und unabhängig sein.
- Er soll eine nachhaltige und naturnahe Waldpflege betreiben. Dazu müssen optimale Mittel und Verfahren eingesetzt werden.
- Er soll gemeinwirtschaftliche Leistungen, für alle Partnergemeinden erfüllen und dafür kostendeckend entschädigt werden.
- Für alle Privatwaldbesitzer soll er Ansprechpartner bei der Holzernte oder Waldpflege sein.
- Er soll nahe bei den Ortsbürgern und Einwohnern sein und sie bei ihrem privaten Gehölzunterhalt beraten und unterstützen.

Durch Arbeiten für Dritte soll die Möglichkeit bestehen, die Forstrechnung aufzubessern. Der Forstbetrieb Surbtal hat Sitz in der Gemeinde Tegerfelden und Standort im Werkhof Weijedal (Standort des bisherigen Forstbetriebs Tegerfelden). Er soll eigenes und qualifiziertes Personal beschäftigen sowie Lernende ausbilden. Es soll aber auch Platz sein für Unternehmer sowie Akkordanten (Landwirte). Es wird eine gemeinsame Rechnung geführt zur Kostensenkung der Administration und der Verwaltung. Der neue Forstbetrieb würde per 1. Januar 2019 starten. Als strategisches Führungsorgan wird mit Vertretern aller Vertragspartner eine Betriebskommission gebildet.

Wenn alle Partnergemeinden an den kommenden Ortsbürgergemeindeversammlungen diesem Vertrag zustimmen, wird den bisherigen festangestellten Forstwarten sowie dem Lernenden ein Angebot unterbreitet, um sie im neuen Forstbetrieb zu beschäftigen. Die Betriebsleiterstelle (Förster) wird im 100 %-Pensum ausgeschrieben. Der neue Forstbetrieb Surbtal würde eine Waldfläche von 940 Hektaren und einen Hiebsatz von 9'700 fm ausweisen, zusätzlich befinden sich im ganzen Gebiet 310 Hektaren Privatwald.

Liebe Ortsbürger und Ortsbürgerinnen, die Kommission Zukunft Forst ist überzeugt, dass mit diesem Vertrag eine gute Basis erarbeitet wurde, um in unserem Gebiet eine nachhaltige, naturnahe und rentable Waldbeschwirtschafterung zu ermöglichen. Wir bitten Sie, an den kommenden Ortsbürgergemeindeversammlungen, diesen Gemeindevertrag im Sinne von: „Gehen wir mit der Zeit, sonst gehen wir mit der Zeit“ zu unterstützen.



© Gemeinde Tegerfelden

Präsident  
Forstkommission Tegerfelden,  
Markus Mühlebach

# Maler Schmid

Ihr Kundenmaler in Endingen

079 672 65 47

info@malergeschaeft-schmid.ch

www.malergeschaeft-schmid.ch

Sämi Schmid, Baldingerstr. 10, 5304 Endingen



Elektro GmbH

www.schneider-naef.ch

Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/SAT/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - E-Mobility - Haushaltgeräte

info@schneider-naef.ch

5304 Endingen 056 511 06 06 5423 Freienwil



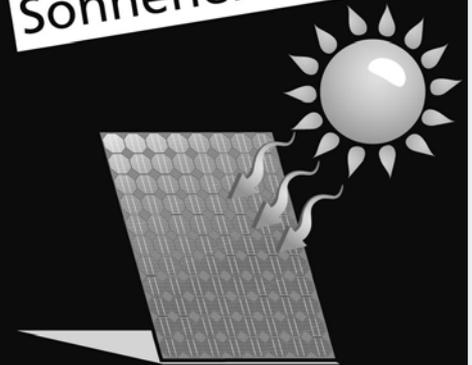
## Affentranger

Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
  - Service
  - Umbauten
  - Installationen
  - Verkauf
- Haushaltgeräte
- Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
jakob.affentranger@greenmail.ch

Sonnenenergie



## SK TREUHAND AG

## S K



Buchhaltungen  
Steuern  
Verwaltungen  
Revisionen

info@sk-treuhand.ch  
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb  
Freienwilstrasse 1  
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66  
Fax 056 201 44 67

### Wir verkaufen keine Luft!

**Boiler-Explosion** Wir kontrollieren Ihre Installation auf Mängel und beheben sie  
**Rostwasser** Sicherheitsarmaturen, Patronenfilter und rückspülbare Feinfilter  
**Legionellen** Chromstahlleitungen, Kunststoffrohre, tote Wasserleitungen  
**Wasserschaden** Spitzen, Ortung mit Wärmebildkamera, Metallortung  
**Badezimmerumbau** Koordination Plattenleger, Maurer, Elektriker, SHL  
**Wärmepumpenboiler** 50-70% Energie aus dem Keller oder der Umwelt  
**Erdsonde, Luftwasser-Wärmepumpe, Komfortlüftung**  
**Neuinstallationen Sanitär Heizung Zentralstaubsauger**

Wir helfen Ihnen bei allen Sanitär- und Heizungsinstallationen im Neubau, Umbau und Service, Reparaturen. Wir sind Fachleute und haben Freude am Haustechnikberuf. Wir bilden Lehrlinge aus. Sind Experten QV LAP.

JETZER AG Haustechnik SHL Sanitär Heizung Lüftung Lengnau/Kirchdorf  
Inhaber: Kurt Jetzer, eidg.dipl.Sanitärplaner/Inst. + Markus Jetzer, dipl.Ingenieur HTL HLK  
Planung Ausführung Service 056 282 5 282 jetzer-ag@bluewin.ch

Wir transportieren das Lebensmittel Nr. 1 – Trinkwasser

## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

Guido Müller  
Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25  
079 632 52 26

www.gm-massagen.ch

# Regionale Mitteilungen

## Prämienverbilligung 2019

Die SVA Aargau bedient auch dieses Jahr wieder potenziell anspruchsberechtigte Personen automatisch mit einem Anmeldecode. Der Postversand erfolgt in Tranchen und wird ab Mai bis und mit Juli 2018 durchgeführt. Während dieser Zeit sind noch keine Codebestellungen möglich. Ein potenzieller Anspruch wird anhand der Steueranmeldung 2016 ermittelt (Prämienverbilligungsanspruchsjahr minus drei Jahre). Ist diese noch nicht rechtskräftig oder infolge späteren Zuzuges in den Kanton Aargau nicht vorhanden, erfolgt keine automatische Zustellung eines Anmeldecodes. Ab August 2018 sind Codebestellungen über die Homepage ([www.sva-ag.ch](http://www.sva-ag.ch)) möglich. Wer bis dann noch keinen Anmeldecode erhalten hat, kann bis spätestens Dezember 2018 einen solchen online bestellen. Die Anmeldung ist bis spätestens 31. Dezember 2018 vorzunehmen. Die SVA Aargau möchte an dieser Stelle nochmals betonen, dass eine automatische Zustellung des Anmeldecodes nur erfolgt, wenn aufgrund der Daten des Steuerjahres 2016 ein Anspruch vermutet wird. Wer bis Anfang August 2018 nicht automatisch mit einem Code bedient wird, muss sich selber aktiv um einen Antragscode kümmern. Nach Ablauf der Anmeldefrist Ende Dezember 2018 verwirkt ein möglicher Anspruch.

Weitere Auskünfte erteilt gerne die SVA Aargau, Abteilung Prämienverbilligung, 062 837 89 57 oder der Sozialdienst Surbtal 056 266 50 16.

## Asana Spital Leuggern und Blutspende SRK Schweiz

### Typisierungsaktion des Spitals Leuggern

*Lebensretter gesucht – Gemeinsam gegen Leukämie!*

**Wer:** Alle gesunden Personen im Alter zwischen 18 und 55 Jahren, die u.a. folgende Kriterien erfüllen: mind. 50 kg, keine Hepatitis C, kein Herzinfarkt, keine Krebserkrankung.

**Was:** Registrierung als potentielle/r Blutstammzellspender/in mittels Ausfüllen eines Fragebogens und Bestimmung der Gewebemerkmale (HLA-Typisierung) durch eine Mundschleimhautprobe.

Eine Blutentnahme ist nicht erforderlich.

**Warum:** Je mehr Personen registriert sind, desto höher ist die Chance für jeden Patienten/in, einen passenden lebensrettenden Spender zu finden.

**Wann:** **Freitag, 22. Juni 2018**, 16 – 19 Uhr, Asana Spital Leuggern, Theorieraum, 3. OG, Kommandeweg 12, 5316 Leuggern. Sollten Sie den Termin nicht wahrnehmen können, registrieren Sie sich einfach online: [www.sbsc.ch/registrierung](http://www.sbsc.ch/registrierung).

## Durchfahrt der Tour de Suisse 2018

Das jährliche Schweizer Radsporthighlight steht vor der Tür! Die Tour de Suisse findet vom **9. – 17. Juni 2018** statt. Die 3. Etappe führt am **11. Juni 2018** von Oberstammheim ZH nach Gansingen AG, dabei passieren die Profi-Radsportler die Surbtalgemeinden. Die detaillierten Marschtabellen mit den geplanten Durchfahrzeiten sowie weitere wichtige Informationen finden Sie auf der Homepage: [www.tourdesuisse.ch/de/tds-2018/3-etappe/](http://www.tourdesuisse.ch/de/tds-2018/3-etappe/).

## Pässe und Identitätskarten

Die Ferienzeit naht. Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihrer Ausweise. Neue Identitätskarten können unter persönlicher Vorsprache bei der Abteilung Einwohnerdienste Ihres Wohnortes beantragt werden. Mitzubringen sind die alte IDK sowie ein aktuelles Passfoto.

### Kriterien für Passfotos

- Es wird ein neutraler Gesichtsausdruck verlangt. Der Mund muss geschlossen sein (ein freundlicher Gesichtsausdruck ist jedoch erlaubt)
- Das Foto muss auf beiden Längsseiten und oben 5 mm freien Raum aufweisen.
- Das Gesicht muss frontal abgelichtet sein.
- Es sind keine Kopfbedeckungen erlaubt.
- Das Foto darf nicht älter als ein Jahr sein und keine abgerundeten Ecken haben.

Schweizerpässe können nur noch in biometrischer Form beantragt werden. Die Passanträge müssen direkt beim Passamt, Bleichemattstrasse 1, in 5000 Aarau, 062 835 19 28 oder [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch), gestellt werden. Bei Fragen steht Ihnen gerne die Einwohnerkontrolle Ihres Wohnortes zur Verfügung.



© 2017: Redaktion Surbtaler

## Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen

### Streetfoodfestival

Die Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen organisiert zusammen mit dem Jugendzentrum Zurzach, der katholischen Jugendarbeit Klingnau-Döttingen und der Kochschullehrerin der Oberstufe Döttingen am **20. Juni 2018** ein Streetfoodfestival.

Die Jugendlichen werden sich an jenem Nachmittag im Oberstufenschulhaus in Döttingen versammeln und zusammen verschiedene, von ihnen ausgewählte, Leckerbissen zubereiten. Bei Schönwetter können die gekochten Menüs ab 17 Uhr an den Marktständen auf dem Pausenplatz gekostet werden. Bei Schlechtwetter wird das Streetfoodfestival in die Turnhalle der Oberstufe Döttingen verlegt.

Die Jugendarbeitsstellen der Regionen freuen sich zusammen mit den Jugendlichen und den Besuchenden auf ein kulinarisches Geniessen.

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Rad-Schweizermeisterschaften in Schneisingen

#### Rennparcours im Surbtal-Studenland

Mit den Rad-Schweizermeisterschaften steht Schneisingen in der letzten Juni-Woche ein Grossanlass bevor. Am Mittwoch, **27. Juni**, findet die Zeitfahr-Schweizermeisterschaft statt. Am Samstag, **30. Juni**, und am Sonntag, **1. Juli 2018**, werden die Strassenmeisterschaften der verschiedenen Kategorien ausgetragen. Sowohl an der Zeitfahr- wie auch an der Strassenmeisterschaft werden auch die Titel der Paracycler und Handbiker vergeben.

Organisator der Schweizermeisterschaft ist der Velo-Club «Alperose» Schneisingen. Allerdings könnte der Velo-Club diesen Anlass nicht selber organisieren. Er wird von vielen anderen Dorfvereinen und deren Mitglieder unterstützt. Auch zahlreiche weitere Helferinnen und Helfer werden dazu beitragen, dass der Anlass gut über die Bühne geht. Die Meisterschaften finden auf verschiedenen Strecken statt. Während das Surbtal von den Meisterschaftsrennen am **27. und 30. Juni** nicht betroffen ist, führen die Hauptrennen vom Sonntag, **1. Juli**, durch die Region.

#### Bergpreis im Bifig

Der **1. Juli** ist der Hauptrenntag. Da geht es bereits um 7.30 Uhr mit den Masters und um 7.45 Uhr mit der Frauen-Elite los. Nach einer Einführungsrunde über Lengnau, Endingen, Tegerfelden, Döttingen, Klingnau, Koblenz, Rietheim, Bad Zurzach, Rekingen, Mellikon, Rümikon, Wislikofen, Siglistorf, Schneisingen haben alle am Sonntag im Einsatz stehenden Radsportler verschieden häufig die Rundstrecke Schneisingen-Lengnau-Baldingen-Rekingen-Rümikon-Wislikofen-Siglistorf-Schneisingen zu absolvieren. Diese Rundstrecke ist schwer und dürfte dazu führen, dass es in Schneisingen keine Zufalls-Schweizermeister gibt. Kurz vor Baldingen, im Bifig, erfolgt auch eine Abnahme des Bergpreises. Im Rennen der Elite, das am Sonntagnachmittag um 12.30 Uhr beginnt, ist auch Lokalmatador Silvan Dillier mit von der Partie. Der



© 2018 Veloclub Alperose Schneisingen

Lokalmatador und Titelverteidiger (Elite) Silvan Dillier

in Schneisingen aufgewachsene Dillier hat vor Jahresfrist in Affoltern a/A souverän den Schweizermeistertitel geholt und möchte diesen vor dem Heimpublikum natürlich nur allzu gerne erfolgreich verteidigen. An allen drei Renntagen befindet sich das Ziel am gleichen Ort an der Dorfstrasse, zwischen den Restaurants Alpenrösli und Leuenhof.

#### Verkehrseinschränkungen

Dieser Grossanlass und die Benützung der Strassen durch die Radsportler werden dazu führen, dass es in der letzten Juni-Woche in Schneisingen und auch im Surbtal an den Renntagen zu Verkehrseinschränkungen kommt. Die Verkehrsteilnehmer werden gebeten, den Anweisungen der Ordnungsdienste Folge zu leisten. Weitere Informationen gibt es auch auf [www.schneisingen2018.ch](http://www.schneisingen2018.ch).

### Energiestadt Surbtal

#### Warmwassererzeugung

Eine erwachsene Person verbraucht ca. 160 Liter Wasser pro Tag. Für die Toilettenspülung werden davon etwa 30% verwendet, gefolgt vom Duschen und Baden mit 20%, Waschmaschine (18%), Küche (15%), Körperpflege (13%) und Geschirrspüler (nur 2%).

Warmwasser für Duschen, Baden und Küche mache etwa 50% des täglichen Wasserbedarfs aus. In den meisten Haushalten wird die Warmwassererzeugung zusammen mit der Heizung (Öl, Gas, Holz oder Fernwärme) erzeugt. In diesen Haushalten benötigt man also keinen Strom für das Warmwasser.

In rund einem Viertel der Häuser wird das Wasser mittels Elektroboiler erwärmt. Die Warmwassererzeugung durch konventionelle Boiler erhöht den Stromverbrauch im Haushalt massiv, in vielen Fällen ergibt sich eine Verdoppelung des

Verbrauchs. Ökologischer wäre es, statt mit dem Elektroboiler das Wasser mit einem Wärmepumpenboiler oder Sonnenkollektoren aufzubereiten.

Mit einer Wärmepumpe kann der Stromverbrauch für die Warmwasseraufbereitung rund um das Dreifache reduziert werden.

Eine Installation von Sonnenkollektoren ist eine weitere Möglichkeit das Warmwasser ökologisch aufzubereiten. Den Warmwasserbedarf eines Haushalts kann man mit 4-6 Quadratmetern Kollektoren über das ganze Jahr mittels Sonnenenergie mehr als die Hälfte decken.

Förderbeiträge für einen Wärmepumpenboiler:

<https://energiezukunftschweiz.ch/de/themen/waermepumpenboiler-foerderprogramm/effiboiler-de.php>

[https://www.ag.ch/de/bvu/energie/foerderungen\\_2/foerderungen\\_3.jsp](https://www.ag.ch/de/bvu/energie/foerderungen_2/foerderungen_3.jsp)

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Geschwindigkeitskontrollen

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

Lengnau, Freienwilstrasse, Fahrtrichtung Freienwil/ Lengnau

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
17.05.2018	1 Std 25 Min.	229/101	75 km/h	50 km/h

### Buchsbaumzünsler

Der Schädling bedroht den Buchspflanzenbestand.

Beim Buchsbaumzünsler handelt es sich um die Raupe einer aus Asien eingeschleppten Schmetterlingsart, deren Frassschäden zum Absterben befallener Buchsbäume führen kann. Der als invasiv zu bezeichnende Schädling kann sich rasch ausbreiten, daher ist eine schnelle und fachgerechte Bekämpfung wichtig.

Wichtig ist eine regelmässige Kontrolle des Buchsbaums ab **Anfang April bis Ende September**. Bei schwachem Befall können die Raupen von Hand abgelesen und mit dem Hauskehricht entsorgt werden. Kontrollen sind unbedingt auch im Inneren der Pflanzen erforderlich.

Bei starkem Befall ist der Einsatz von Pflanzenschutzmittel oft unvermeidbar.

Für den Hausgarten werden biologische Mittel (z.B. Dipel DF oder Delfin) empfohlen. Diese sind allerdings nur wirksam, solange die Raupen noch klein sind. Bitte beachten: Es ist keine vorbeugende Behandlung möglich. Sprühgeräte verwenden, nicht mit Giesskanne ausbringen. Reste von Pflanzenschutzmittel und Brühmittel nicht in die Kanalisation entsorgen.



Buchsbaum



Buchsbaumzünsler

© 2018 Gemeinde Erdingen

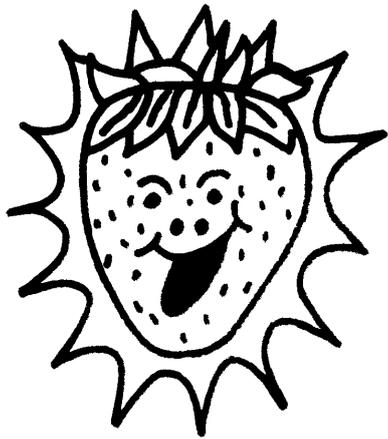
### Regionalpolizei Zurzibiet

#### Organisation bei Anlässen (Absprachen, Sicherheit/Verkehr)

Vor zehn Jahren war dies noch praktisch kein Thema. Ein Einweiser für den Parkplatz und ein Nachtwächter mit einem Hund, das war's. Die Zeiten und Rahmenbedingungen haben sich leider in den letzten Jahren nicht zum Besseren gewendet. Kein mittlerer oder grösserer Anlass kann heute ohne entsprechende vorgängige Absprachen und Vorkehrungen durchgeführt werden. Vandalen, Dummköpfe, Betrunkene, mit Drogen vollgepumpte Zeitgenossen jeglichen Alters sowie Gruppierungen mit böser Absicht können innert kurzer Frist an einem schönen Fest vieles durcheinanderbringen und zerstören. Es geht mir darum, Ihnen geschätzte Leserinnen und Leser ansatzweise aufzuzeigen, was heute alles nötig ist, um Anlässe durchführen zu können. Natürlich werden jetzt einige sagen man solle nicht in Panik verfallen und übertreiben. Nur zeigt uns die Vergangenheit, dass schöne, erfolgreiche Veranstaltungen innert Minutenfrist zu Katastrophen mutieren können. Warum das? Es fahren Fahrzeuge in Menschenmassen, während des Marktbetriebs explodiert eine oder mehrere Gasflaschen, auf Grund einer blöden nicht überlegten Aktion von einzelnen bricht eine Massenpanik aus und schon haben die Organisatoren und Rettungskräfte mehrere Probleme, die nicht innert Minutenfrist bewältigt werden können. Wenn dann auch noch auf der Stufe der Einsatzkräfte Chaos mangels Absprachen ausbricht, ist das Durcheinander kaum noch vernünftig zu bewältigen.

Bei den vorgängigen Absprachen und Sitzungen werden mit Veranstaltern die Regeln und mögliche, nötigen Auflagen abgesprochen. Wir sprechen von umfassenden Risikoanalysen zu diversen Themen, Sicherheits- sowie Verkehrskonzepten. Wir von der Repol haben ausgebildete Spezialisten in diesem Fachgebiet und können mit Rat und Tat zur Verfügung stehen. Es soll nicht als Bevormundung verstanden werden. Mit der Abgabe von Richtlinien und Checklisten probieren wir Veranstalter möglichst vor Unheil und auf den ersten Blick nicht sichtbare Fallen zu bewahren. Sollte nämlich etwas passieren, sind Presse, wie auch Strafverfolgungsbehörden gnadenlos und decken Mängel auf. Die Schuldfrage steht bald an erster Stelle und es wird richtig teuer und/oder die Veranstaltung findet dann auch nie mehr statt. Wir alle wollen, dass Feste nach wie vor gefeiert werden können und lassen uns von irgendwelchen Miesepetern auch nichts verderben. Nichts desto trotz müssen/sollen wir alle vorsorgen und uns vorgängig viele Gedanken machen bevor eine unvergessliche Party steigen kann.

In diesem Sinne; let's have a party! Regionalpolizei Zurzibiet, Oblt R. Lippuner



## Erdbeeren

**Verkauf im Weissensteinareal in Würenlingen.  
Selberpflücken und Verkauf auf dem Mühlehof.**

Es freuen sich Romy Kunz & Markus Mühlebach  
mit dem Verkaufsteam Yvonne, Rösli, Chantal, Tabea  
**Tel. 056 242 13 08 oder 079 713 22 02**



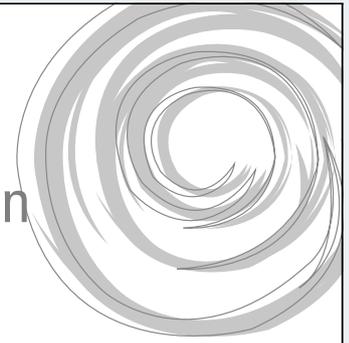
**Für Wasserratten**

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**müller ag**  
Ihr Schreiner – seit 1907

**Müller AG**  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | [www.muellerag.net](http://www.muellerag.net)



**Haustechnik,  
die für frischen  
Wind sorgt.**

*Vögele*

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
[info@voegele-ht.ch](mailto:info@voegele-ht.ch) | [www.voegele-ht.ch](http://www.voegele-ht.ch)

# Saramati

Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen



**Veprim Saramati@hotmail.ch**  
**076 522 13 99**  
**Bodenstrasse 2 | 5426 Lengnau**

**Frühstück mit THE SHEDS - Irish Folk**  
**Sonntag 24. Juni 10 - 14 Uhr** Kulturtankstelle Döttingen



Zwischen 10 und 14 Uhr Frühstücks-Buffer. Tischreservationen möglich  
unter [www.kulturtankstelle.ch](http://www.kulturtankstelle.ch) oder 079 402 89 59. Buffet Fr. 20.-  
Handverlesene Songs & Traditionals aus Irland. Auf, dass die Wände  
beben im Takt der rassigen Reels und Jigs.

KULTURTANKSTELLE, Hauptstr. 78, 5312 Döttingen 



**MARGOA**  
Geborgenheit • Erholung • Pflege

**Alters und Pflegeheim MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · [www.margoa.ch](http://www.margoa.ch)



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüßen zu dürfen.

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Gemeindeverband ZurzibietRegio

Siedlungsentwicklung im Zurzibiet kommt in die Umsetzungsphase

«Jetzt gehen wir in die Umsetzung!» Mit diesen Worten fasste Reto S. Fuchs, Gemeindeammann von Bad Zurzach und Präsident der Arbeitsgruppe Siedlungsentwicklung von Zurzibiet-Regio den Stand des Projekts am Anlass Siedlungsentwicklung vom 19. April 2018 zusammen.

Im Rahmen der Ausführungen legten Fuchs und Raumplanerin Dunja Kovari im Weinbaumuseum in Tegerfelden vor rund 50 Gemeindevertretern der ganzen Region statistische Basisdaten und Ideen für das weitere Vorgehen dar. Ziel ist die Verflüssigung des Baulands im ganzen Zurzibiet. Auch Massnahmen der Kommunikation wurden diskutiert. Im Rahmen einer Befragung im Sommer 2017 waren aus den Gemeinden Informationen zusammengetragen worden. Gestartet worden war die Umfrage im Anschluss an den Gemeindeanlass von ZurzibietRegio vom 18. Mai 2017 in Tegerfelden, wo das Projekt der Befragung vorgestellt worden war. Zu eruiieren versucht wurde insbesondere die Entwicklungsabsicht des Eigentümers.

Das Resultat: Es gibt im Zurzibiet Bauzonenreserven im Ausmass von 767 Parzellen, die einer Fläche von 179,4 Hektaren entsprechen. Für rund 30 Prozent der Parzellen und 28,2 Prozent der Flächen bestehen konkrete Entwicklungsabsichten der Eigentümer. In allen anderen Fällen müssen jedoch weitere Abklärungen vorgenommen werden. «Das ist ein grosses Potenzial» betonte Dunja Kovari. Ein Monitoring-Prozess ist geplant, damit die Datenlage periodisch angepasst werden kann. Damit hat die Region ein Entwicklungsinstrument in der Hand. «Die Daten sind nützlich und helfen uns weiter bei der Gestaltung konkreter Handlungsempfehlungen», fasst Dunja Kovari das Resultat der eingegangenen Unterlagen zusammen. Den Gemeinden wird empfohlen nun die Umsetzung anzugehen.

Dies sind die Handlungsempfehlungen: Durchführung von Eigentümeranlässen zur Stärkung der Kontakte, Durchführung von Informationsveranstaltungen zur Sensibilisierung der Eigentümer für eine aktive Entwicklungsplanung, Aufzeigen von Instrumenten für eine partnerschaftliche Entwicklung, Bereinigung der Bauzonenreserven im Rahmen der Nutzungsplanung und die Unterstützung von Eigentümern. Ergänzend präsentierte Bruno Hofer, Geschäftsleiter von ZurzibietRegio Ideen für die Kommunikation um Angebote und Projekte den Zielgruppen verfügbar zu machen.

Der Befragung im Sommer 2017 vorausgegangen war die Herausgabe einer Potenzialkarte für das ganze Zurzibiet. Dieses Dokument basiert auf Gemeindeporträts und zeigt generelle Entwicklungspotenziale auf. In diesem Rahmen fanden zahlreiche Gespräche mit den Gemeinden statt, um deren generelle

Entwicklungsabsichten in Erfahrung zu bringen. Parallel dazu wurde auch analysiert, welche Industrie-Areale sich für Start Up-Firmen eignen würden, die mit den Forschungsinstituten in der Region Zurzibiet in Verbindung stehen. Dies im Rahmen eines Projekts der Neuen Regionalpolitik des Bundes.

Weitere Massnahmen zur Stärkung der Siedlungsentwicklung im Zurzibiet sind bereits in Planung. Hierzu gehören einerseits weitere Gespräche mit Gemeinden und weiteren Ansprechpartnern sowie die Durchführung von Vernetzungsanlässen und Exkursionen. An diesen soll über Vorzeigeobjekte berichtet werden. Hinweis: Weitere Informationen zum Projekt Siedlungsentwicklung finden sich auf der Homepage von Zurzibiet-Regio im Bereich «Projekte». Für Rückfragen und ergänzende Informationen, Bruno Hofer, Geschäftsleiter ZurzibietRegio, 056 249 17 08. Über ZurzibietRegio (Gemeindeverband).

Der Gemeindeverband hat einen Hauptauftrag, der im Gesetz über Raumplanung, Umweltschutz und Bauwesen (BauG) umschrieben ist. Weitere gesetzliche Grundlagen bilden das Gesetz über den öffentlichen Verkehr (ÖVG), das Schulgesetz sowie die Pflegeverordnung. Die Regionalen Planungsverbände erarbeiten die regionalen Grundlagen für die kantonalen Planungen und sorgen dafür, dass die Gemeinden ihre Planungen innerhalb der Region aufeinander abstimmen. ZurzibietRegio unterliegt den entsprechenden Bestimmungen im Gesetz über die Einwohnergemeinden. Der Organisationsaufbau gestaltet sich wie bei Gemeindeverbänden üblich. Oberstes Organ ist die Abgeordnetenversammlung. Präsident ist Felix Binder, Vizepräsident Reto S.Fuchs. Weitere Informationen unter [www.zurzibietregio.ch](http://www.zurzibietregio.ch).

## Ruhestörungen

**Die Bevölkerung wird darauf hingewiesen, dass gemäss Polizeireglement Zurzibiet von 12 – 13 Uhr und von 22 – 6 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere Rasenmähen sowie der Einsatz anders lärmiger Maschinen und Werkzeuge, im Freien verboten sind.**

**Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärmerzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie in Werkstätten untersagt.**

**Ausgenommen sind Arbeiten nachts und an Wochenenden zur kurzfristigen Behebung eines Notstandes sowie dringende oder wetterabhängige landwirtschaftliche Arbeiten.**





Das Alters- und Pflegeheim Margoa lädt zum geselligen Sommerfest ein

## Sommerfest im MARGOA

Am Sonntag 17. Juni 2018 von 14.00 bis 17.00 Uhr  
sind alle ganz herzlich dazu eingeladen!

### Es erwarten Sie:

musikalische Unterhaltung mit Fredy Blue, s'Margoa-Beizli, mit feinen Schlemmereien, ein Markt-Stand mit hübschen und köstlichen Kleinigkeiten, Spiele und Spielplatz für die Kinder, und vieles andere mehr!

**Das gesamte Margoa-Team und besonders die Bewohnerinnen und Bewohner freuen sich darauf, Sie als Gäste begrüßen zu dürfen.**



MARGOA Schweizerisches Israelitisches Alters- und Pflegeheim

Grabenstrasse 9 · CH-5426 Lengnau AG · Tel. 056 266 54 54 · Fax 056 266 54 55 · [info@margoa.ch](mailto:info@margoa.ch) · [www.margoa.ch](http://www.margoa.ch)

## Dorfspaziergang

Rund 55 Personen haben den Endinger Gemeinderat am traditionellen Frühlings-Dorfspaziergang begleitet.

Treffpunkt war am 7. Mai 2018 beim Pumpwerk Mühleweg. Hier begrüßte Ralf Werder die Bevölkerung. Danach informierte Stefan Näf über den Trinkwasserverbund.

Zusammen spazierte man zur Mühlewegbrücke. Hier erläuterte Esther Weiss-Knecht den geplanten Neubau der Mühlewegbrücke.

Zum Schluss durften die Einwohner bei den Technischen Betrieben im Werkhof einen Apéro geniessen.

## Gemeinderatsferien

Die Gemeinderatsferien finden vom **9. Juli bis 12. August 2018** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf Montag, **13. August 2018**, angesetzt. Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum in dringenden Fällen direkt an die Gemeindekanzlei, 056 242 13 69, [gemeinde@endingen.ch](mailto:gemeinde@endingen.ch).

## Gemeindepersonalausflug

Am 27. April 2018 stand der Ausflug des Gemeindepersonals an. Eine grosse Schar genoss die Reise mit dem Bus nach Dättwil, wo sie die Notfallaufnahme des Kantonsspitals besichtigen durfte.

Nach der spannenden Führung durch die Notaufnahme und Notfallpraxis des Kantonsspitals genoss das Personal einen vom Kantonsspital Baden offerierten Apéro im Gemeinschaftsraum des Personals.

## Gemeindeversammlung

### Einladung

Die **Einwohnergemeindeversammlung** findet am **Freitag, 22. Juni 2018, 20.15 Uhr**, in der Turnhalle Gemeindehaus statt. Die **Ortsbürgergemeindeversammlung** wird am **Donnerstag, 7. Juni 2018, 20.15 Uhr**, in der Waldhütte Langforen durchgeführt. Die **Einladungen mit Stimmrechtsausweis und Traktandenliste** wurden den **Stimmberechtigten** bereits **zugestellt**.

Als Zutritt zur Gemeindeversammlung gilt der **Stimmrechtsausweis**. Bitte führen Sie diesen bei der Teilnahme mit sich.

Falls Sie **detaillierte Informationen** zu den **Traktanden** wünschen, können Sie diese während der **Aktenaufgabe, 5. bis 22. Juni 2018 bzw. 22. Mai bis 7. Juni 2018**, auf der **Homepage [www.endingen.ch/Politik](http://www.endingen.ch/Politik)** unter der **Rubrik Gemeindeversammlung** einsehen oder bei der **Gemeindekanzlei** beziehen.

Die Reise ging mit dem Zug weiter nach Brugg, wo das Personal bereits von Rolf Alder, ehemaliger Stadtammann von Brugg, erwartet wurde. Rolf Alder führte durch einen Teil der Altstadt und erzählte einige spannende Geschichten über Brugg.

Nach der Stadtführung ging man ins L'Ulivo in Brugg, wo ein feines Nachtessen serviert wurde. Den Ausklang des Abends genoss man in gemütlicher Runde.



## Fortsetzung Endingen

### Saisoneröffnung Badi Endingen

Bei bewölktem und kühlem Wetter öffnete am Muttertag, 13. Mai 2018, die Badi Endingen die Türen zur neuen Saison. Gemeinderat Gerhard Schneider läutete pünktlich um 10 Uhr die Badesaison ein und offerierte den ersten 10 Schwimmern einen Imbiss, frisch zubereitet vom Badi-Kiosk. Trotz der kühlen 14 Grad Lufttemperatur verweilten doch einige Badegäste kurz im 17 Grad „warmen“ Wasser und bis am Abend konnte man 60 Besucher begrüßen.

Kulinarisch wurde man vom neuen Kioskpächter-Ehepaar Sabine und Werner Frey und Ihrem Team verwöhnt.

Für einen reibungslosen Badebetrieb wird, wie im letzten Jahr, Badmeister Kurt Müller und sein Stellvertreter Roger Meier besorgt sein. Kurt Müller hat wieder ein Programm mit einigen Events in Zusammenarbeit mit dem Kiosk für die neue Saison zusammengestellt.

In diesem Sinne hoffen alle Mitwirkenden auf einen sonnigen Sommer mit möglichst vielen Gästen in der „Wohlfühloase Endingen“ und freuen sich, Sie begrüßen zu dürfen. Auf erholsame Stunden und schöne Momente.



© 2018: Gemeinde Endingen

### Events in der Badi Endingen 2018

#### Spielnachmittage

Immer Mittwochs jeweils von 13 – 17 Uhr

#### Nachtschwimmen

Freitags 6.7, 13.7, 20.7, 27.7, 3.8, 10.8 (offen bis 23 Uhr)

#### Arschbomben-Wettbewerb mit tollen Preisen

Sonntag, 19. August 2018, 13 – 17 Uhr (offen bis 20 Uhr)

#### Übernachten in der Badi

Wochenende 18./19. August 2018, 17 – 9 Uhr

#### Saison-Abschluss-Hock

Sonntag, 16. September 2018 (offen bis 19 Uhr)

### Hundehaltung

Per 1. Mai 2018 waren 151 (Vorjahr 147) Hunde in Endingen gemeldet.

Es wurden 148 (143) Rechnungen für die Hundesteuer 2016 ausgestellt (1 Schweisshund und 3 Polizeihunde sind von der Taxe befreit).

Die Hundetaxe kostet CHF 120 im Jahr, davon verbleiben CHF 100/Hund in der Gemeinde und CHF 20/Hund ist dem Kanton zu überweisen. Mit dem Ertrag werden die Robidog bewirtschaftet, das heisst Ersatz/Unterhalt, wöchentliche Leerungen und die Entsorgung des Hundekots finanziert.



## Podologie Cipolat

Praxis für medizinische Fusspflege

*Höchste Zeit für  
schöne Füsse!*

Liliana Elsässer  
Podologin SPV

056 241 04 88  
Winkelweg 7  
5426 Lengnau



### **Baubewilligungen sind erteilt worden:**

- Einwohnergemeinde Lengnau, Zürichstrasse 34, 5426 Lengnau, Neubau Warmwasserspeichersilo für Fernwärmeheizung, Parzelle 1224, Bauzone Oe, Lengnau, Schulstrasse 1

### **Ausflug der Mitarbeitenden**

Am Freitag, **15. Juni 2018**, findet der Ausflug der Mitarbeitenden statt. Die Büros der Gemeindeverwaltung, des Hauswarte- und des Werkdienstes sind aus diesem Grund ab 11 Uhr geschlossen.

### **Gemeinderatsferien**

Die Gemeinderatsferien finden vom **9. Juli bis 10. August 2018** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf den **13. August** angesetzt. Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum in dringenden Fällen direkt an die Gemeindekanzlei (056 266 50 10 oder gemeindekanzlei@lengnau-ag.ch).

### **Schalteröffnungszeiten – Sommerferien**

In den Sommerferien vom **9. Juli bis 10. August 2018** werden die Schalter jeweils morgens von 7.30 bis 11.30 Uhr bedient. Am Nachmittag können Termine auf Voranmeldung vereinbart werden, ansonsten sind die Schalter geschlossen. Via Mail gemeindekanzlei@lengnau-ag.ch / sozialdienst@lengnau-ag.ch oder finanzverwaltung@lengnau-ag.ch sind wir erreichbar.

### **Gemeindeversammlungsdaten 2019**

Der Gemeinderat hat die Daten für das Jahr 2019 festgesetzt:

- Mittwoch, **19. Juni 2019**
- Freitag, **29. November 2019**

### **Schweizermeisterschaft Strasse Radrennen**

Der VC Alperose Schneisingen organisiert die diesjährigen Schweizermeisterschaften im Strassenradrennen. Der Gemeinderat hat für Sonntag, **1. Juli 2018**, die Durchfahrtsbewilligung (Widen – Zürichstrasse – Surbtalstrasse und Widen – Zürichstrasse – Vogelsangstrasse) erteilt. Die Bewohner der betroffenen Gebiete werden rechtzeitig über Zu- und Wegfahrmöglichkeiten informiert.

### **Plastiksammelsäcke**

Neu können Säcke für das Sammeln von Plastikabfällen bei der Bäckerei Bürgi bezogen werden. Die mit Plastik gefüllten Säcke werden an jedem ersten Samstag im Monat von 9 – 11 Uhr und jeden Mittwoch von 16 – 17 Uhr beim Werkhof entgegengenommen und dann periodisch der Wiederverwertung zugeführt.

## **Gemeindeversammlung am Donnerstag 21. Juni**

Die Einladungen zu den Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen wurden gegen Ende Mai zugestellt. Auf [www.lengnau-ag.ch](http://www.lengnau-ag.ch) unter der Rubrik „Politik“ / „Gemeindeversammlung“ können die Unterlagen anfangs Juni eingesehen werden. Bei Bedarf liegen Ausdrucke auf der Gemeindekanzlei bereit.

### **Öffentliche Führungen des jüdischen Kulturwegs**

Am **17. Juni 2018**, 10– 11.30 Uhr, findet eine öffentliche Führung des jüdischen Kulturwegs statt. Die Kosten betragen CHF 10/Person, für Studenten und Kinder CHF 5. Treffpunkt ist die Synagoge in Lengnau AG.

Weitere öffentliche Führung / **2. September 2018**, 10 Uhr, Endingen

### **Hundehaltung**

Per 1. Mai 2018 waren 197 (Vorjahr 181) Hunde in Lengnau gemeldet. Für 194 (178) Hunde (zwei Schweisshunde und ein Militärhund sind gebührenfrei) wurden Gebühren von CHF 120/Hund in Rechnung gestellt, davon verbleiben CHF 100/Hund in der Gemeinde und CHF 20/Hund ist dem Kanton zu überweisen. Mit dem Ertrag werden die Robby-Dog bewirtschaftet (Ersatz/Unterhalt, wöchentliche Leerungen) und die Entsorgung des Hundekots finanziert.

### **Pro Senectute**

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **14. Juni 2018**, um 11.30 Uhr, im Restaurant Pizzeria il Carpacchio Post, Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Fahrdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen:

- Rita Müller Geissmann, 056 241 16 77
- Margrit Imhof, 056 241 18 52
- Trudi Suter-Kraus, 056 241 24 20.

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).

# «Unsere» Saison ist da!

## Beerenhof Tegerfelden

Irene, Viktor und Patrick Mühlebach  
Dorfstrasse 63, 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 52 17, 079 654 33 36  
[www.beerenhof-tegerfelden.ch](http://www.beerenhof-tegerfelden.ch)

**Direktverkauf und Selberpflücken**



Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE  
A. Tommer AG**

5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
[www.dorfgarage.ch](http://www.dorfgarage.ch)



Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
- Gerüstungen  
- Abdichtungen und Injektionen  
- Klebarmierung  
- Verbundsteinbeläge  
- Natursteinbeläge

**Erdin  
Hoch-+Tiefbau Tegerfelden**

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 [erdin-ag@bluewin.ch](mailto:erdin-ag@bluewin.ch)



**Surbtal-Apotheke**  
Apotheke Blumenthal AG

*Bereits seit einem Jahr - Ihre Apotheke im Surbtal*

Marktgasse 20, 5304 Endingen  
Tel. 056 242 10 00, Fax 056 242 11 95  
[info@surbtal-apotheke.ch](mailto:info@surbtal-apotheke.ch)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag  
8.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag  
8.00 bis 13.00 Uhr

## Fortsetzung Lengnau

### Genossenschaft „Mühlhalde“ Lengnau

Die Nachfrage nach projektierten Alterswohnungen ist gross. Die Gründung der Genossenschaft Mühlhalde wurde am 22. März 2018 erfolgreich durchgeführt. In den Vorstand für die nächsten 3 Jahre wurden folgende Mitglieder gewählt: Andreas Schmid, Präsident; Franz Bertschi, Vize-Präsident; Sibylle Isler, Kommunikation; Sandra Laube, Aktuarin; Martin Mattenberger, Finanzen.

Geplant ist ein hindernisfreies, rollstuhlgängiges Mehrfamilienhaus für Bewohner 60+. Für die 2,5 und 3,5 Zimmer-Wohnungen sind schon einige Mietanfragen eingegangen.

Das Interesse an den Wohnungen hält unvermindert an, selbst wenn dort, wo die 18 Wohnungen gebaut werden, noch nichts zu sehen ist.

Weiterhin sind Genossenschafter/Innen herzlich willkommen, welche das zukunftsorientierte Projekt unterstützen möchten.

Erst wenn das genaue Kostendach für das Alterswohnungsprojekt Mühlhalde steht, erfolgt der Feinschliff. Planung und Bauzeit nehmen zirka zwei Jahre in Anspruch.

Der Vorstand bleibt weiterhin am Ball.

Eine eigene Homepage, auf welcher Sie sich über den aktuellen Stand informieren können, ist in Bearbeitung. Bis diese realisiert wird, finden Sie die Informationen weiterhin unter der Gemeindehomepage [www.lengnau-ag.ch/soziales Wohnen im Alter](http://www.lengnau-ag.ch/soziales_Wohnen_im_Alter).

### WVG Lengnau / Generalversammlung vom 2. Mai 2018

An der Generalversammlung nahmen 51 Personen teil. Das Protokoll der letztjährigen Versammlung wurde genehmigt. Ebenso die Rechnung 2017, welche mit einem Aufwandüberschuss von CHF 7'091 abschloss (budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 3'000). Das Budget 2018 zeigt einen Ertragsüberschuss von CHF 2'000. Im Budget sind unter anderem eine Restsumme von CHF 70'000 für den Netzverbund mit Edingen sowie der Aufwand für den Steuerungsersatz eingestellt. Martha Jetzer, Ableserin Vogelsang, durfte das 25-Jahr-Jubiläum feiern. Im Vorstand wurden Werner Jetzer zum 15-Jahr-Jubiläum und Franz Suter zum 30-Jahr-Jubiläum (davon 15 Jahre als Präsident) geehrt. Gemeindeammann Franz Bertschi bedankte sich beim Vorstand für die gute Zusammenarbeit und für die sehr gute Führung der Genossenschaft.

### Generalversammlung der Innerortsvereinigung

Die diesjährige Generalversammlung findet am **3. Juni 2018**, 14.30 Uhr, beim Forsthaus «Fährich» statt. Alle Vereinsmitglieder sind zur Teilnahme herzlich eingeladen. Die Versammlung findet zum ersten Mal unter dem neuen IO-Faltzelt statt. Der Vorstand freut sich Ihnen diese Neubeschaffung mit aufgedrucktem Schriftzug der Innerortsvereinigung und Familienwappen präsentieren zu dürfen.

Bei angenehmer Witterung bietet sich die Gelegenheit, das Forsthaus mit einem gemütlichen Spaziergang durch den schönen Wald zu erreichen. Anschliessend an die Verhandlungen wird wieder ein Imbiss serviert.

### Blumenwiese

In der Wiese bei der Kommunikationssäule hat Beat Jetzer im Auftrag der Umweltkommission und mit Zustimmung des Gemeinderats einen Blumenwiesenstreifen angesät. Wir hoffen, dass wir uns im Sommer über die Blumenpracht erfreuen können.





## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Agnes Huber, Parkweg 1, Gippingen, 5316 Leuggern, Dachflächenfenstersatz und Sonnenstoren, Parzelle 263, Bauzone D, Dorfstrasse 33 und 35, 5306 Tegerfelden
- Alain Dupertuis, Rengg 8, 5306 Tegerfelden, Dachfenster Südseite, Zone W2
- Willi und Marianne Deppeler-Baumgartner, Alte Zurzacherstrasse 14, 5306 Tegerfelden, Dachsanierung, neues Dachfenster und Fassade komplett neu streichen, Zone WG3

## Weggang Claudine Fäs

Claudine Fäs hat ihre langjährige Tätigkeit als Hauswartin und Betreuerin Asylsuchende per Ende April gekündigt. Sie möchte einer neuen Herausforderung im Gesundheitsbereich nachgehen und absolviert dazu eine Weiterbildung. Claudine Fäs war unter anderem zuständig für die Reinigung des Mehrzweckgebäudes, des Schulhauses sowie des Gemeindehauses. Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden der Gemeinde Tegerfelden danken ihr herzlich für die geleisteten Arbeiten in all den Jahren und wünschen ihr für die Zukunft nur das Beste.

## Neues Reinigungspersonal

Nach Ausschreibung der Stelle als Reinigungskraft sind acht Bewerbungen eingegangen. Der Gemeinderat hat Beatrice Eberhard, Lengnau, als neue Raumpflegerin zuständig für das Gemeindehaus und Schulhaus, Barbara Schoch, Tegerfelden, als Raumpflegerin zuständig für den Kindergarten sowie Fadime Weibel, Tegerfelden, als Raumpflegerin zuständig fürs Mehrzweckgebäude, Turnhalle und Pavillon, per 1. April 2018 gewählt. Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal heissen Beatrice Eberhard, Barbara Schoch und Fadime Weibel herzlich willkommen und wünschen ihnen bei ihrer neuen Aufgabe viel Freude und Befriedigung.



Fadime Weibel, Barbara Schoch, Beatrice Eberhard

© 2018 Gemeinde Tegerfelden

## Gemeindeversammlung

### Einladung

Die Einwohnergemeindeversammlung findet am Freitag, **8. Juni 2018**, 20 Uhr, in der Mehrzweckhalle Tegerfelden statt. Die Ortsbürgergemeindeversammlung findet gleichen Datums und Ort um 19.30 Uhr statt. Die Einladung mit Stimmrechtsausweis und Traktandenliste wurde den Stimmberechtigten bereits zugestellt.

Als Zutritt zur Gemeindeversammlung gilt der Stimmrechtsausweis. Bitte führen Sie diesen bei der Teilnahme mit sich.

Falls Sie detaillierte Informationen zu den Traktanden wünschen, können Sie diese während der Aktenaufgabe, bis **8. Juni 2018**, auf der Homepage [www.tegerfelden.ch/Politik](http://www.tegerfelden.ch/Politik) unter der Rubrik Gemeindeversammlung einsehen oder bei der Gemeindekanzlei beziehen.

## Schulzahnpflege

Esther Megert wird ihre Tätigkeit für die Schulzahnpflege an unserer Schule Ende Schuljahr aufgeben. Wir danken ihr herzlich für ihr Engagement für die Schule Tegerfelden und wünschen ihr auf ihrem weiteren Weg alles Gute.

Wir suchen per **1. August 2018** ein/-e Schulzahnpfleger/-in an unserer Schule.

### Anforderungen:

- pädagogisches Geschick
- Flexibilität und selbstständiges Arbeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Auskünfte erteilt gerne Vizeammann Pascal Zöbel, 079 655 59 80

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung bis Freitag, **15. Juni 2018**, per Post an Gemeindekanzlei Tegerfelden, Staltig 14, 5306 Tegerfelden oder per Mail an: [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch).

## Öffnungszeiten während den Sommerferien

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben während den Sommerferien vom **9. Juli bis und mit 10. August 2018**, jeweils montags bis donnerstags von 7.30 bis 11.30 Uhr geöffnet. Am Nachmittag können Termine auf Voranmeldung vereinbart werden, ansonsten sind die Schalter geschlossen.

In dringenden Fällen bitten wir Sie um telefonische Kontaktaufnahme, 056 245 27 00. Besten Dank für Ihr Verständnis.

## Fortsetzung Tegerfelden

### Gemeinderatsferien

Die Gemeinderatsferien finden vom **9. Juli bis 10. August 2018** statt. Die erste Sitzung nach den Ferien ist auf Montag, **13. August 2018**, angesetzt.

Bitte wenden Sie sich in diesem Zeitraum bei dringenden Angelegenheiten direkt an die Gemeindekanzlei, 056 245 27 00, [gemeindekanzlei@tegerfelden.ch](mailto:gemeindekanzlei@tegerfelden.ch).

### Wasserbezug

#### für Privatschwimmbäder

Eigentümer von privaten Schwimmbädern sind verpflichtet, den Zeitpunkt des Füllens mit Brunnenmeister Heinz Deppele, 079 443 42 19, frühzeitig abzusprechen.



maggua.ch



**Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurzibiet**

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden  
[www.baumgartner-mechanik.ch](http://www.baumgartner-mechanik.ch)



# Dorfgeist®



EINFACH LOKAL KÖSTLICH

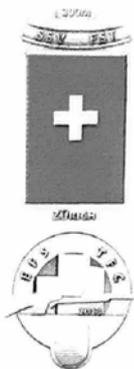
## EINLADUNG ZUM HOFFEST

**Sonntag 17. Juni**

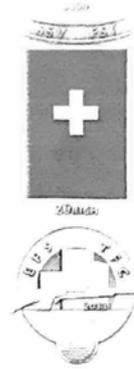
- Festbetrieb ab 11:00  
Pizza vom Holzofen, Crêpes u.a.
- 14- 17 Uhr Soul/Funk-Konzert
- Gumpiburg für Kids
- Degustation und Verkauf von Dorfgeist-Produkten

Hofladen täglich offen 8 - 18 Uhr  
*Freitags Holzofenbrot, Samstags Zopf*

Remo & Ilona Mühlebach-Neff  
Dorfstrasse 79 5306 Tegerfelden [www.dorfgeist.ch](http://www.dorfgeist.ch)



# *Eidg. Feldschiessen*



**300 m Gewehr                      25 m Pistole**

**Schiessplatz „Homrig“ Endingen**

<b>Freitag 1. und 8. Juni</b>		<b>18.00 – 20.00</b>
<b>Samstag, 9. Juni</b>	<b>09.00 – 12.00</b>	<b>13.30 – 17.00</b>
<b>Sonntag, 10. Juni</b>	<b>08.30 – 12.00</b>	

**Nehmen Sie am „Grössten Schützenfest der Welt“ teil !  
Wir danken Ihnen und wünschen „Guet Schuss“**

**Schützengesellschaft Endingen, Freier Schiessverein Unterendingen,  
Schützengesellschaft Lengnau, Schützengesellschaft Tegerfelden  
Pistolenclub „Homrig“ Endingen**



**26.06.18 bis 01.07.18  
Public Viewing WM 2018  
15:30 bis 23:00Uhr**

**Freitag 29.06.18  
(Spielfrei)  
Biergarten mit Grill  
16:00 bis 23:00Uhr**

**ist dabei.....                      Alles auf dem Dorfplatz in Lengnau**  
**Besuchen Sie unsere Festbeiz am 01.07.18**  
**auf dem Dorfplatz direkt an der Rennstrecke.**

**Durstlöschen am Bierhydrant ab 13:00 Uhr**

**Für Speis und Trank ist gesorgt**

**In Absprache mit dem Veranstalter**

# Kindergarten & Primarschule

## Primarschule Lengnau

### Dabu Fantastic zu Besuch

Dabu, der charmante Sänger von Dabu Fantastic machte Ende April Halt in Lengnau. Dies hatte einen besonderen Grund. In seinem neu eingesungenen Lied "Miin Ort" singt er verschiedene Zeilen, die auf sein Heimatdorf zutreffen. Über Facebook und Instagram suchte er dann nach weiteren Dörfern, bei denen ebenfalls eine Zeile dieses Liedes zutrifft. Die Passage "I dem Dorf won i herchume, hät s es lüsälld im Winter, wenn de Huusabwart mag..." stimmt perfekt für Lengnau. Der Schulhauswart Martin Sprenger verwandelte im letzten Winter den Basketballplatz in ein Eisfeld und bescherte den Kindern damit viel Spass. Dies wurde in den Kommentaren gemeldet und so entschied sich Dabu auf seiner Mini-Tour nach Lengnau zu kommen. An einem Mittwoch über den Mittag kam er mit seiner Gitarre auf den Schulhausplatz des Schulhaus Dorf. Viele Kinder blieben nach der Schule extra noch dort, die Eltern brachten ihnen etwas zu Essen mit und anschliessend lauschten alle gemeinsam dem Konzert. Mit seinen Liedern und Anekdoten unterhielt Dabu die rund 200 anwesenden Kinder, Eltern und sonstigen Zuhörer. Er brachte das Publikum zum Lachen und animierte sie zum Mitsingen und Mitklatschen. Nach dem Konzert blieb noch Zeit um Fotos mit Dabu zu schiessen oder ein Autogramm zu holen: Schulmappen, Etuis, T-Shirts, alles musste herhalten. Nach

seinem Besuch in Lengnau war der Tag für Dabu noch lange nicht vorbei, er besuchte noch andere Dörfer, in denen der Hauswart im Winter ebenfalls ein Eisfeld macht. Insgesamt war Dabu fünf Tage in der ganzen Schweiz unterwegs und besuchte unter anderem Dörfer in denen der Metzger fünf Kinder hat oder Dörfer in denen es mehr Beizen hat, als am Sonntag Leute in der Kirche.



*Hauswart Martin Sprenger mit Dabu von Dabu Fantastic.*



© 2018 Désirée Ottiger

## Primarschule Endingen

### Klassenlehrpersonen Schuljahr 2018/2019

Die Klassenzuteilungen der Lehrpersonen der Primarschule Endingen für das Schuljahr 2018/2019 können unter: [www.schule-endingen.ch](http://www.schule-endingen.ch), aufgerufen werden.



# FUSSBALL-WM PUBLIC VIEWING



# CHEZ GILBERT

WM-STÜBLI DER SÜNDENMEILE ENDINGEN  
**14. JUNI - 15. JULI 2018**  
**UNTERENDINGEN**

## FUSSBALL-HIGHLIGHTS

ALLE 64 SPIELE LIVE  
IN- UND OUTDOOR-SCREENS  
BARBETRIEB  
BIERSCHWEMME  
KULINARISCHE KÖSTLICHKEITEN  
GROSSE KINDER-SPIELECKE

SCAN ME



## HIER FINDEST DU GILBERT

**STEIGMEIERHOF**  
UNTERDORFSTRASSE 45  
5305 UNTERENDINGEN

**ÖV-HALTESTELLE**  
UNTERENDINGEN, DORF

**PARKPLÄTZE VORHANDEN**  
WIR EMPFEHLEN DIE ANREISE MIT  
ÖFFENTLICHEM VERKEHR

## VOR UND NACH DEM SPIEL

IMMER FREITAGS	16:30 UHR
SA. 16. JUNI 2018	12:45 UHR
DI. 19. JUNI 2018	19:00 UHR
SA. 23. JUNI 2018	22:00 UHR
DO. 28. JUNI 2018	19:00 UHR
SA. 30. JUNI 2018	22:00 UHR
DI. 03. JULI 2018	19:00 UHR
FR. 06. JULI 2018	22:00 UHR
SA. 07. JULI 2018	14:00 UHR
SA. 14. JULI 2018	19:00 UHR

**FEIERABENDBIER MIT DJ**  
**BIERKISTENLAUF**  
**MUSIKGESELLSCHAFT ENDINGEN**  
**LAQUARTETT ALLSTARS**  
**KLEINFORMATION BLASSPASS**  
**SILENCE LOST**  
**MUSIKGESELLSCHAFT TEGERFELDEN**  
**SCHLAGERPARTY**  
**TÖGGELIKASTENTURNIER**  
**DISKO PARTIZANI REVIVAL**

BARBETRIEB  
PLAUSCHEVENT  
STÄNDCHEN  
KONZERT  
STÄNDCHEN  
KONZERT  
STÄNDCHEN  
PARTY  
PLAUSCHEVENT  
PARTY



Holcim

RAIFFEISEN

**CHEZ-GILBERT.CH**

# Kreisschule Surbtal

## Schulabschlussfeiern zum Motto „CHANGE“

### Standort Lengnau, Real- und Sekundarschule

Schulabschlussfeier für die austretenden SchülerInnen und ihre Angehörigen, am Dienstag, **3. Juli 2018**, 18 Uhr, Schulhaus Rietwise (Mehrzweckhalle) in Lengnau.

### Standort Endingen, Bezirksschule

Schulabschlussfeier für die austretenden SchülerInnen und ihre Angehörigen, am Donnerstag, **5. Juli 2018**, 18 Uhr, Bezirksschule (Mehrzweckhalle) in Endingen.

### Personelles

Das Schuljahr 2017/18 neigt sich dem Ende zu. Die Kreisschulpflege Surbtal und die Standortleitungen danken an dieser Stelle allen Lehrpersonen für ihren grossen Einsatz und wünschen ihnen weiterhin viel Freude am Unterrichten. Anlässlich des

Schulschluss-Essens der Kreisschule Surbtal am 20. Juni werden folgende Lehrpersonen offiziell verabschiedet oder geehrt:

**Austretende Lehrpersonen per Ende Schuljahr 2017/18:** Karin Hirt, Felix Huser, Norbert Schmitz, Susanne Widmer, Chantal Sylla (Schulleitung).

### Dienstjubiläen Lehrpersonen an der Kreisschule Surbtal:

**5 Jahre:** Manuela Guler, Céline Spahni, Rita Müller (Sekretariat)

**15 Jahre:** Matthias Frey

**20 Jahre:** Claudia Widmer, Iris Häusermann

**30 Jahre:** Thomas Uhlig

### Klassenlehrpersonen Schuljahr 2018 / 2019

Die Klassenzuteilung der Lehrpersonen der Kreisschule Surbtal für das Schuljahr 2018/2019 können unter: [www.kreisschule-surbtal.ch](http://www.kreisschule-surbtal.ch), aufgerufen werden.

## Standort Lengnau

### Pausenevent Veloparcours

Am Freitag, 4. Mai 2018, organisierte die 1. Sek A der Kreisschule Surbtal in der Rietwise Lengnau einen Veloparcours für interessierte Mitschülerinnen und -schüler. Die Klasse macht in diesem Monat am bike2school-Wettbewerb mit und kam auf diese Idee der Begleitaktion, um zusätzliche Punkte zu sammeln.

In der grossen Pause ging es los – die 14 Teilnehmenden trafen hinter dem Pavillon ein.

Sie absolvierten drei Disziplinen und sammelten dabei Punkte. Eine davon war der Slalom um zehn Hütchen, ohne eines davon zu überfahren. Beim Bergsprint musste so schnell wie

möglich den Hang neben dem „Töffliständer“ hochgefahren werden. Die letzte Aufgabe war das Schneckenrennen, bei dem die Teilnehmenden auf einer kleinen Strecke so langsam wie möglich fahren sollten.

Für die Siegerehrung gab es die Jungs- und Mädchenkategorie. Tobias Wismer und Milena Suter gewannen die ersten Preise.

Auf dem Gaben-Tisch lag für alle etwas bereit: Badetücher, Thermosbecher, Sackmesser, Mini-Ventilatoren und Karabiner von der Kreisschule Surbtal, Raiffeisentaschen, Tikiturnsäcke von Domaco, Hüte und Sackmesser von Birchmeier, Beck Bürgi-Gutscheine sowie Kino-Gutscheine von der Familie Peach. Vielen herzlichen Dank an die Sponsoren für die tollen Preise.



# Vereine

## SP Surbtal

### Surbtalk zur Bildungsvision Zurzibiet

Der Regierungsrat verlangt eine Neuordnung und Reduktion der Oberstufenstandorte im Bezirk Zurzach. Nach der Ablehnung der OSA (Oberstufe Aaretal) muss der ganze Bezirk nochmals über die Bücher. ZurzibietRegio sucht eine Lösung, die Zeit drängt. Gleichzeitig formierte sich die IG Bildungsvision. Sie will ihrerseits eine Bildungsvision für das gesamte Zurzibiet entwickeln. Sie will, dass der Bezirk einheitlich ge-

genüber dem Regierungsrat auftritt. Sie will für jede Talschaft eine Oberstufe mit allen drei Schultypen erhalten.

Am **5. Juni 2018** präsentieren Martin Landolt und Lukas Baumgartner im Rahmen vom 10. Surbtalk die Grundzüge der Bildungsvision. Sie stehen für eine Diskussion zur Verfügung und nehmen gerne Anregungen und Meinungen entgegen. Der Anlass wird von David Burgherr moderiert. Ab 20 Uhr im Gemeindehaus Staltig in Tegerfelden. Alle Interessierten aus dem Zurzibiet sind herzlich willkommen.

## Tagesstrukturen Surbtal

### Neuer Aussenraum in Endingen

«Ahoi, Matrosen!!!» oder «Achtung, Mann über Bord!!!» So klang es lange Zeit auf dem Aussenraum des früheren Kindergartens, heute Tagesstrukturen in Endingen. Jetzt hat das alte, morsche Holzschiff ausgedient, da es nicht mehr den aktuellen Sicherheitsstandards entsprach. Dadurch hat es Platz für Neues gegeben, welches den Bedürfnissen der verschiedenen Altersgruppen (Kindergarten bis und mit Oberstufe) entspricht. Der bestehende Sandkasten, das Schaukelgestell, die Kletterbäume und Baumstämme bieten den Kindern jetzt schon viele Spielmöglichkeiten. Der Vorplatz und die Grünfläche bieten aber auch viel Platz für Neues.

Im Herbst 2017 begann der Verein taste Tagesstrukturen Surbtal mit der Erstellung eines Konzepts für die Neugestaltung des Aussenraums. Ziel war es, mit relativ geringem finanziellen Aufwand den Aussenraum umzugestalten und die folgenden Ideen umzusetzen:

- Auf dem Vorplatz des tastes werden auf dem Boden diverse Spiele und Strassen aufgezeichnet
- Der bestehende Schöpflianbau wird in Spielecke und Lageraum unterteilt

- Die Grünfläche hinter dem Haus wird dank einer Slackline neu zum Balancieren genutzt
- Eine Weidenhütte wird den Kindern eine vielfältige Spielmöglichkeit bieten
- Die Schlamm-Dreck-Buddel-Ecke bei der Einfahrt Lochstrasse taste begeistert alle künftigen Bauarbeiter und Baggerfahrer

Der Gemeinderat hat diese Aktion gutgeheissen und am 19. Mai 2018 fand die Umgestaltung statt. Die freiwilligen, motivierten und tatkräftigen Helfer (Familienangehörige der betreuten Kinder, Betreuerinnen und deren Familien sowie Vorstandsfrauen und taste-Kinder) wurden durch Profis der Keller Garten- und Tiefbau GmbH Endingen geleitet und unterstützt. Zur Belohnung gab es zum Abschluss ein gemeinsames Grillieren. Wir danken allen Helfern, der Keller Garten- und Tiefbau GmbH, der Schreinerei Spuler AG für das Sponsoring des Materials für den Schöpflianbau und der Gemeinde Endingen, dass sie dem Verein taste Tagesstrukturen Surbtal ermöglicht haben, den neuen und zeitgemässen Aussenbereich zu realisieren.



## Fortsetzung Vereine

### Jugendspiel Surbtal

#### Galaktisches Jugendspiel-Jahreskonzert

Dieses Jahr flog das Jugendspiel Surbtal bei seinem Jahreskonzert ins Weltall. Unter dem Motto „Spaceship JSS-040“ hob die Weltraumcrew um 20.15 Uhr in der Turnhalle des Bezirksschulhauses Edingen ab. Die beiden Raketen neben der Bühne rauchten und lärmten und durch den Rauch trat das Jugendspiel unter der Leitung von Yves Jordi auf die Bühne. Mit der Melodie aus Starwars sorgten die jungen Musikanten und Musikantinnen für einen galaktischen Konzertaufakt. Es folgte ein bunter Mix aus den verschiedensten Musikrichtungen und Jahrzehnten. Darunter beispielsweise „Hulapalu“ von Andreas Gabalier, „Shape of You“ von Ed Sheeran oder ein Medley von Madonna. Wie immer sorgte das Jugendspiel für einige Überraschungen. So spielte das Perkussions-Register beispielsweise einen Rhythmus mit den Finken. Auf Stühlen sitzend gaben sie mit Klatschen, Stampfen und indem sie ihre Adiletten aneinander und auf ihre Beine schlugen, eine aussergewöhnliche Performance zum Besten. Eine weitere

Überraschung war „Blurred Lines“ von Robin Thicke und Pharrell Williams, das die Musikanten für einmal nicht mit ihren normalen Instrumenten spielten, sondern mit Kindertrompeten, Kinderakkordeons und anderen Kinderinstrumenten aus Plastik umsetzten. Besonders stimmungsvoll wurde es nach der Pause. Unter jedem Stuhl war ein Leuchtstäbchen versteckt und der ganze Saal schwang die Stäbchen im Takt der Musik. Das Moderatorduo Nadine Jeggli und Jonas Erne führte durch den Konzertabend und unterhielt die rund 400 Zuhörerinnen und Zuhörer souverän. Nach rund zwei Stunden landete die JSS-Rakete wieder auf dem Planet Erde. Das Jahreskonzert bildet jeweils einen Höhepunkt im Vereinsjahr des Jugendspiels. Dieses Jahr stehen allerdings noch andere Highlights auf dem Programm. Am **9. Juni** wird das Jugendspiel Surbtal zusammen mit der Jugendmusik Zurzach performen. Dies anlässlich der Beachparty im Regibad Zurzach. Im Dezember folgt dann ein nächster grosser Höhepunkt, dann nämlich feiert das JSS sein 40-jähriges Bestehen. Die grosse Jubiläumsfeier findet am **21. und 22. Dezember** im Gartencenter Lengnau statt.



**Fonds-Sparplan**  
ab CHF 100.–  
pro Monat



## Hatten Sie schon immer einen Traum?

Schritt für Schritt zum Vermögen – mit dem Raiffeisen  
Fonds-Sparplan.

Vereinbaren Sie noch heute einen Beratungstermin mit uns.  
Wir freuen uns auf Sie.

**RAIFFEISEN**

Wir machen den Weg frei

# Vereine Endingen

## Dorfverein Unterendingen

### Frühlingsspaziergang

Bei frühlingshaften Temperaturen trafen sich beim Schulhaus Unterendingen rund 46 Mitglieder, aufgeteilt in folgende drei Gruppen: «gut marschtauglich», «marschtauglich» und «fahrtauglich». Zu verschiedenen Zeiten wurden die unterschiedlichen Routen in Angriff genommen, mit dem gemeinsamen Ziel Bollhof. Dort angekommen wurden alle mit einem Apéro überrascht. Darauf folgte ein Safran- und ein Gemüsebuillon-Risotto mit Pilzragout und anschliessend kamen alle in den Genuss von Marthas Rhabarberkuchen und eines Russenzopfs. Die Zeit verging wie im Fluge und nach amüsanten Gesprächen löste sich die Gesellschaft auf. Ein herzliches Dankeschön geht an die Gastgeber Martha und Günther Senn, an Koch Peter Wälchli, an Traktorfahrer Karl Blasnig und an die Organisatoren Jeannette und Fredy Nenniger.



© 2018 Dorfverein Unterendingen

## Familientreff Bajazzo

### MFM Projekt: Wenn Mädchen Frauen werden

Elternvortrag: Freitag, **7. September 2018**, 19.30 – 21 Uhr  
 Workshop: Samstag, **8. September 2018**, 9 – 16 Uhr,  
 Mädchen zwischen 10 und 12 Jahren  
 Anmeldung bei kaethi.schmid@zweifel.ch

### Marzipan modellieren

Erwachsene: Freitag, **7. September 2018**, 19 – 21 Uhr  
 Kinder ab 8 Jahren: Samstag, **8. September 2018**, 13 – 15 Uhr oder 15.30 – 17.30 Uhr  
 Anmeldung bei irene.naeff@familientreff-bajazzo.ch

### Vaki Zopf- & Apérobacken

Samstag, **20. Oktober 2018**, 14 - 15.30 Uhr  
 Ab 3 Jahren  
 Anmeldung bei irene.naeff@familientreff-bajazzo.ch

### Mann im Mond

Mittwoch, **7. November 2018**, Kurs A: 16 – 17.30 Uhr  
 Kurs B: 18 – 19.30 Uhr  
 Ab 3 Jahren (Vorschulalter in Begleitung)  
 Anmeldung bei irene.naeff@familientreff-bajazzo.ch

Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage  
[www.familientreff-bajazzo.ch](http://www.familientreff-bajazzo.ch)

## Frauenbund Unterendingen

### Wo liegt Wurmsbach?

Am oberen Zürichsee und es ist seit über 750 Jahren die Heimat des Klosters Mariazell, eine Zisterzienserinnen-Abtei.

Der Frauenbund Unterendingen besuchte letzten Mittwoch anlässlich der Wallfahrt das Kloster. Die Liturgiegruppe des Frauenbunds gestaltet rund um das „Gegrüsst seist du Maria“ eine gehaltvolle Andacht in der wunderschönen Kirche. Die Feier wurde mit dem Orgelspiel von Ursula Schwaller bereichert. Sr. Marianne-Franziska Imhasly hiess die Gruppe herzlich willkommen und erzählte einiges über das Kloster, seine Geschichte und seine aktuellen Herausforderungen. Auch besondere Räumlichkeiten wie der Kapitelsaal, das Refektorium, der Kreuzgang und der wunderbare Garten durften besichtigt werden. Farbenfrohe und lieblich gestaltete Räume der Impulsschule, welche das Kloster als Mädcheninternat führt, gab es zu sehen. Die Klosterküche überraschte mit einem schön angerichteten Buffet. So stärkte sich die Gruppe vor der Heimkehr noch kulinarisch. Ein kurzer Besuch in der Klosterboutique wurde bei dem nass-trüben Wetter von der Mehrheit der Gruppe bevorzugt, obwohl das Ufer des Zürichsees sehr nahe lag. Auch wenn der Tag nicht mit Sonne gesegnet war, so erhielt die Wallfahrtsgruppe sehr viel Wärme und Herzlichkeit durch die Gastfreundschaft der Klostergemeinschaft.



© 2018 Frauenbund Unterendingen

### Frauenhistorische Stadtführung in Waldshut

Am Mittwoch, **6. Juni 2018**, ca. 13 Uhr, Besammlung in Endingen, bzw. Tegerfelden

Gemeinsam fahren wir nach Waldshut, mit Privatautos. In Waldshut haben wir eine Stadtführung gebucht, welche uns in erster Linie auch die Stadt aus Frauensicht im Wandel der Zeit näherbringen wird. Es bleibt auch Zeit für eine gemütliche Rast in einem der Restaurants. Kosten für die Führung: CHF 10 (Mitglieder) / CHF 15 (Nichtmitglieder).

Verbindliche Anmeldungen bis **1. Juni 2018** an Lydia Spuler, 056 242 15 25 oder [splydia@bluewin.ch](mailto:splydia@bluewin.ch).

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Samariterverein Endingen

#### Samariterzmorge

Mit viel Enthusiasmus und Energie machten sich die Samariter und Samariterinnen auch dieses Jahr in den frühen Morgenstunden bereit, ein herzhaftes und ansprechendes Zmorgebuffet vorzubereiten. Es wurde gerüstet, geschnitten, dekoriert und drapiert, so dass sich um punkt 9 Uhr die ersten Besucher am auserlesenen Buffet verköstigen konnten. Nebst Rösti mit Spiegeleiern waren liebevoll angerichtete Käse- und Fleischplatten vorbereitet worden und ein köstliches Birchermüesli zierte den Zmorgetisch.

Umrahmt mit farbigen Tulpensträusschen genossen die netten Besucher die Vielfalt des Angebots. Es gab viel Zeit zum Plaudern, Berichten und Lachen. Die Gemütlichkeit wurde gross geschrieben. Natürlich überlegten sich die Organisatoren auch dieses Jahr eine Schätzfrage. Heuer durften die Gäste einen Tipp abgeben, wie lange die Füsse aller Samariter zusammen sind? Es wurde geraten, spekuliert und addiert. Ganze 790.8 m lang ist der Samariterfussabdruck.

#### Mitglieder gesucht

Vor rund 20 Jahren stiessen einige neue Mitglieder zum Samariterverein. Das brachte frischen Schwung und leitete einen Generationswechsel ein. Seither besuchten wir viele Übungen, führten mehr als ein Dutzend Samariter-Zmorge durch, organisierten Blutspenden und leisteten unzählige Postendienste. Das Postenstehen war uns immer besonders wichtig. Ist es doch die Kernaufgabe eines Samaritervereins. Damit unterstützen wir andere Vereine, die Gemeinde, das Gewerbe und alle, die während ihren diversen Anlässen die Verantwortung für die Gesundheit ihrer Besucher ernst nehmen und Erste-Hilfe bereitstellen wollen.

Nun sind wir etwas überaltert in Bezug auf «Dienstjahre». Bereits an der Vereinsversammlung hatten wir einige Austritte hinzunehmen. Zudem wurden auch diverse Austritte aus dem Vorstand angekündigt. Einer erneuten Orientierung folgte eine Gesprächsrunde, die uns einmal mehr die Situation unseres Vereins vor Augen führte.

Den Generationenwechsel bei den Samariterlehrerinnen haben wir bereits erfolgreich gemeistert. Mit unseren zwei jungen, motivierten und gut ausgebildeten Samariterlehrerinnen kommt frisches Blut in den Verein. Das Samariterwesen entwickelt sich dauernd weiter und so sind wir glücklich, dass sie uns auf den neuesten Stand des Wissens bringen.

Wo bist Du? Das könnte Dein Platz sein! Wir brauchen neue Mitglieder, um die Zukunft unseres Vereins zu sichern. Jedermann und jedefrau sind willkommen. Es braucht keinerlei Vorkenntnisse. Wir üben einmal im Monat und werfen niemanden ins kalte Wasser. Auch mehrmalige Schnupperbesuche sind möglich. Mit dem erlernten Rüstzeug wächst man sachte in die Aufgaben des Postendienstwesens hinein, zudem ist man nie alleine auf dem Posten.

Man lernt nicht nur für den Verein, sondern für sich selber. Das Gelernte kann in der Familie und im Alltag jederzeit nützlich sein. Es ist also Freiwilligenarbeit mit grossem persönlichem Nutzen.

Roger Spaltenstein und Jürg Knecht haben mit 786 m genau gleich getippt und sind der Lösung am nächsten gekommen. Der Samariterverein Endingen gratuliert beiden Teilnehmern herzlich und freut sich, ihnen einen Gutschein für den Zmorge 2019 für je 2 Personen zu überreichen.

Gegen 13 Uhr leerten sich die Räume der Aula und die Besucher spazierten zufrieden, wohlgenährt und mit einem Lächeln auf dem Gesicht nach Hause. Für die Mitglieder des Samaritervereins ging es nach einer gemeinsamen Pause ans Aufräumen. Jede/r wusste, was zu tun war und so wurden die Arbeiten speditiv und routiniert erledigt.

Der Samariterverein dankt allen Besuchern für ihre treue Unterstützung. Für viele ist der Anlass schon zur Tradition geworden. Ein grosses Dankeschön auch an alle, die mitgeholfen, gebacken und organisiert haben. Dem Hausdienst der Gemeinde Endingen, den langjährigen Lieferanten (Frieda Spuler, Metzgerei Werder, Denner und Bäckerei Alt) gehört ebenso ein spezieller Dank. Wir freuen uns, wenn wir Sie nächstes Jahr wieder zum Samariterzmorge begrüssen dürfen.

Weiter sind wir ein lebendiger Verein mit sehr guter Stimmung, der auch etliche kameradschaftliche Anlässe durchführt und es gemeinsam toll hat – es macht Spass im Samariterverein zu sein. Trotzdem ist das Engagement mit einer Übung pro Monat überschaubar. Samariter kann man auch noch sein, wenn man bereits Turner oder Musikantin ist.

Hoffentlich haben Dich diese Zeilen motiviert bei uns mitzumachen? Ohne Dich ist die weitere Existenz des Samaritervereins gefährdet. Es ginge nicht nur ein Verein verloren, sondern auch ein Stück des kulturellen Lebens einer Gemeinde und wen fragen dann die OK's von Anlässen für Postendienste?

Melde Dich doch bei unserer Präsidentin (Rosmarie Schellenberg, 079 335 10 79; email: schellenbergr@bluewin.ch), einem Mitglied des Vereins oder komme einfach zu unserer ersten Übung nach den Sommerferien. Am Montag, **13. August 2018**, um 19.30 Uhr, üben wir «einen Fall für den Grill» in der Primarschule Endingen.



# Vereine Lengnau

## SVP Lengnau

### Einladung zum Lengnauer Politgespräch

#### Vorschau auf die Gemeindeversammlung

Wie üblich an diesem Anlass stehen die Traktanden der Gemeindeversammlung zur Diskussion. Es gilt sich eine Bild zu machen, worüber am **21. Juni** zu befinden ist.

Im weiteren informieren Gemeindeammann Franz Bertschi und Vizeammann Viktor Jetzer über laufende Projekte wie Erschliessung Bleiwiese, Baustopp beim Buswartehaus/Entsorgungsstelle, Mitwirkung beim Planungsprojekt Futurum sowie zur Oberstufenstandortfrage im Bezirk Zurzach.

#### Sozialhilfe – Fass ohne Boden

CHF 580'000 Sozialhilfe bezog eine irakische Familie in Aarburg, CHF 402'000 eine türkische in Aarburg. Steuern Ge-

meinden auf finanzielle Schwierigkeiten zu? Denn erst jetzt erreichen die Folgekosten der Flüchtlingswelle nach Europa Schweizer Gemeinden. Der Grund für die Verzögerung: In den ersten fünf Jahren übernimmt der Bund die Sozialhilfe für anerkannte Flüchtlinge, sieben Jahre dauern die Zahlungen bei vorläufig Aufgenommenen. Dann aber gehen die gesamten Kosten auf die Gemeinden über.

In Aarburg verschlingt die Soziale Wohlfahrt inzwischen ein Drittel des Jahresbudgets. Die SVP hat deshalb Sozialhilfespécialistin und Vizeammann Martina Bircher aus Aarburg zu einem Referat eingeladen. Sie berichtet aus ihren Erfahrungen als zuständige Gemeinderätin und Grossrätin und beantwortet Fragen aus der Publikum.

Der Anlass findet am **4. Juni** um 20.15 Uhr im Theorieraum Werkhof statt. Der Anlass ist öffentlich, Interessierte sind herzlich willkommen.

## Sportverein Lengnau

### Erfolgreicher Start in die Wettkampfsaison

Die aktiven Geräteturner/innen der Sportvereine Lengnau starteten am Kreiscup in Gontenschwil. Die 13 Turnenden gingen mit zwei Programmen an den Start, wovon eines gar Premiere feierte.

Um 18.15 Uhr versammelte sich das Team vor der Turnhalle in Gontenschwil. Die erste Aktivität des Abends war dann noch nicht sportlicher Natur. Es galt ein aktuelles Teamfoto zu schiessen – für einen frischen Anblick der Turnerschar vorzugsweise vor dem Wettkampf. Schliesslich wurde zur mentalen und körperlichen Vorbereitung übergegangen. Zuerst liefen die Lengnauer/innen ihre neue Gerätekombination, bestehend aus Schulstufenbarren und Boden, zur Musik ab. Dann ging es ans Aufwärmen und Dehnen der Muskeln. Die Stimmung in der Gruppe war konzentriert. Doch auch die Nervosität war zu spüren, handelte es sich doch um den ersten Wettkampf der Saison und sogar um den ersten überhaupt mit der neuen Gerätekombination. Werden sich die vielen Trainingsstunden wohl auszahlen und alle Elemente funktionieren?

Um 19.42 Uhr stellten sich die Turnenden auf dem Wettkampfpfplatz bereit. Sie zeigten eine schöne Darbietung mit eindrucklichen Standbildern. Doch schlichen sich auch einige Patzer ein. Es gab Synchronitätsfehler oder Elemente, welche nicht klappen wollten. Es zeigte sich einmal mehr, wie wichtig solche Vorbereitungswettkämpfe sind, um sich wieder an die Wettkampfbedingungen – Publikum, Kampfrichter, ungewohnte Geräte, Nervosität – zu gewöhnen. Nach einer kurzen Verschnaufpause ging es weiter mit der Vorbereitung für das Schulstufenbarrenprogramm. Um 21.26 Uhr hiess es für die zweitletzte Vorführung des Abends noch einmal: Volle Konzentration. In diesem Programm fühlten sich die Lengnauer/innen sichtlich routinierter. Sie turnten synchron, mit einer guten Einzelausführung und viel Ausstrahlung.

Gespannt wartete man auf die Rangverkündigung um 22 Uhr. Die Noten wurden bis dahin nicht bekanntgegeben. Da es sich um einen kleineren Wettkampf handelte, wurden für die Ran-

gierung die Disziplinen nicht getrennt. Alle 16 Vorführungen – egal ob Boden, Barren oder Schulstufenbarren – traten gegeneinander an. Mit der Gerätekombination erreichte der SVL mit der Note 9.32 und nur einem Hundertstel Rückstand auf den Drittplatzierten den vierten Rang. Für ihre Leistung am Schulstufenbarren erhielten die Lengnauer/innen die Wahnsinnsnote 9.60 und siegten somit mit drei Zehnteln Vorsprung auf den Zweitplatzierten.

Der Auftakt in die diesjährige Wettkampfsaison ist den Aktiven demnach vollends geglückt.



## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Samariterverein Lengnau

#### Spende Blut – Rette Leben

Sind Sie mindestens 18 Jahre alt, 50 kg schwer und fühlen Sie sich gesund? Dann laden wir Sie herzlich zur Blutspende ein: Montag, **25. Juni 2018**, 17.30 – 20 Uhr, im Schulhaus Rietwiese.

Weitere wissenswerte Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.samariterverein-lengnau.ch](http://www.samariterverein-lengnau.ch) oder beim Blutspendedienst Zürich [www.zhbsd.ch](http://www.zhbsd.ch).

### Frauenverein Lengnau-Freienwil

#### Jass- und Spielnachmittag

Am Donnerstag, **7. Juni 2018**, 14 – 17 Uhr, im Pfarreizentrum Lengnau geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Neue spiel- und jassbegeisterte Senioren sind jederzeit herzlich willkommen! Gerne bieten wir Ihnen auch eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie von Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

#### Besichtigung und Stadtführung Frauenfeld

Dieses Jahr führt uns unser Tagesausflug, Donnerstag, **14. Juni 2018**, in die Ostschweiz. Den kleinen Hauptort vom Kanton Thurgau werden wir uns näher zeigen lassen. Unter fachkundiger Leitung durch die Gassen erkunden wir die Altstadt von der Vergangenheit bis zur Gegenwart. Wir werden spannende Geschichten zu den schlichten Stadthäusern und den herrschaftlichen Bürgerhäusern mit Schloss hören. Nach dem Mittagessen steht uns der Nachmittag frei zur Verfügung. Abfahrt um ca. 8 Uhr, retour sind wir etwa um 19.30 Uhr. Auskunft und Anmeldung bis **7. Juni 2018** bei Fränzi Stutz, 056 241 27 20 oder [franziska.stutz@swissonline.ch](mailto:franziska.stutz@swissonline.ch).

#### Home Singers

Die Home Singers erfreuen mit ihrem breit gefächerten Repertoire einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau. Begleitet werden sie von Erwin Uhland mit dem Akkordeon. Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen am Montag, **18. Juni 2018**, 14.45 – 15.45 Uhr, Israelitisches Altersheim Lengnau. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

#### Gottesdienst – von Frauen gestaltet

Herzliche Einladung zur gemeinsamen Feier. Am Mittwoch, **20. Juni 2018**, 9 Uhr, in der Kapelle Freienwil. Nach dem Gottesdienst sind alle zu Kaffee und Gipfeli im Restaurant «Weisser Wind» in Freienwil eingeladen. Besammlung zwecks Bildung von Fahrgemeinschaften, 8.40 Uhr beim Parkplatz vor der Schmitte in Lengnau.

### Natur- und Vogelschutzverein

#### Familien-Velotour zur Storchenkolonie Steinmaur

Sonntag, **10. Juni 2018**, Treffpunkt 10 Uhr, Dorfplatz Lengnau. Mit dem Velo fahren wir zusammen nach Steinmaur zur Storchenkolonie. Dort erfahren wir auf einer Führung Interessantes über diese Vögel. Es ist ein Erlebnis, die Storchenpaare beim Füttern zu beobachten. Anschliessend sind alle Teilnehmenden zur Mittagsverpflegung eingeladen, die vom Natur- und Vogelschutzverein offeriert wird. Es ist keine Anmeldung nötig. Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen. Für Personen, die nicht mit dem Velo fahren, wird eine Fahrgelegenheit angeboten. Bitte melden Sie sich dafür bei Willi Müller, 056 241 19 63.

### Schützengesellschaft Lengnau

#### Rückblick

Am 10., 11. und 17. März führten wir gemeinsam mit Böbikon das 25. Chrüzlibachschiessen durch. Dieses wurde von 695 Schützen aus nah und fern besucht. Im Feld „A“ Sport schossen 311 Schützen 2 Probe und 10 Schuss Einzel. 39 Gruppen à 5 Mann waren vollzählig. Mit hervorragenden 480 Punkten siegte die Gruppe von Höri, die beste Gruppe von unserem Bezirk war Döttingen mit 465 Punkten im 16. Rang. Christoph Kamber vom SV Linthal-Auen erreichte das Maximum von 100 Punkten. Im 26. Rang findet man den besten Lengnauer, Roland Burger mit 96 Punkten.

Im Feld „D“ Ordonanzwaffen schossen 384 Schützen 3 Probe, 10 Einzel und 5 Schuss am Schluss gezeigt. 52 Gruppen à 5 Mann wurden rangiert. Mit ausgezeichneten 712 Punkten siegte die Gruppe von Lauffohr, die Lengnauer wurden mit 674 Punkten im 20. Rang klassiert. Sandra Berchem von Wädenswil siegte mit sehr guten 147 von 150 Punkten. Bester Lengnauer war mit 142 Punkten Vinzenz Kofmehl.

Für die Jahresmeisterschaft haben wir bereits 6 Anlässe besucht. Nach 4 Schiessen führt im Feld „A“ Hans Peter Schwenk. Im Feld „D“ Markus Müller dicht gefolgt von Fridolin Kloter.

#### Anlässe im Juni:

Im Juni finden 4 Schiessen, welche zur Jahresmeisterschaft zählen statt, es sind dies das:

**Bezirk Verbandschiessen Zurzach** RSA Grütt Zurziberg. Noch Samstag, **2. Juni**, 13 – 16 Uhr und Sonntag, **3. Juni**, 9 – 12 Uhr.

**Feldschiessen in Endingen** Schiessanlage Homrig. Freitage, **1. und 8. Juni**, 18 – 20 Uhr, Samstag, **9. Juni**, 9 – 12 Uhr und 13.30 – 17 Uhr und Sonntag, **10. Juni**, 8.30 – 12 Uhr. Dieser Eidgenössische Anlass ist gratis und die Schweizer Bürger ab 10 Jahren sind herzlich eingeladen. Gleichzeitig kann das Feldschiessen auch mit der Pistole geschossen werden.

**Bareggsschiessen** in Neuenhof. Samstags, **16. und 23. Juni**, 8 – 12 und 13.30 – 16.30 Uhr, Sonntag, **17. Juni**, 8 – 12 Uhr und Freitag, **22. Juni**, 17 – 20 Uhr.

**26. Zürcher Kantonalschützenfest** im Limmattal. Samstag, **23. Juni** ganzer Tag, Besammlung, 7.30 Uhr beim Schützenhaus Lengnau. Abfahrt mit Bus nach Dietikon zur Waffenkontrolle.

# Vereine Tegerfelden

## OK Wysonntig konstituiert sich als Verein

Vom 21. – 23. September lädt Tegerfelden zum 15. Wysonntig ein. Das Organisationskomitee unter der neuen Leitung von Erwin Baumgartner hat seine Arbeit bereits aufgenommen und eine wichtige Weichenstellung vorgenommen: Das OK, das bis jetzt als loser Zusammenschluss Freiwilliger das im Zweijahresturnus stattfindende Fest auf die Beine gestellt hat, wird neu als Verein konstituiert. Die Gründungsversammlung hat am 23. April stattgefunden.

### Haftungsbeschränkung

Ausschlaggebend für die Wahl einer neuen Rechtsform waren einerseits Haftungsfragen. In der bisherigen Form des OK besteht das Risiko, dass die Mitglieder unter Umständen persönliche Haftung für Forderungen aus Schadensfällen übernehmen müssten. Als Verein beschränkt sich der Haftungsumfang neu auf das Vereinsvermögen. Die Vereinsstruktur bietet andererseits auch eine stabilere Grundlage für die Personalplanung, insbesondere für die erforderlichen Neubesetzungen der Schlüsselpositionen wie OK-Präsidium, Aktuariat, Kassier.

### Erhaltung des Wysonntig

Der Verein Wysonntig Tegerfelden ist kein klassischer Publikumsverein. Er setzt sich quasi «von Amtes wegen» aus dem jeweiligen Wysonntig-OK, je einem Vorstandsmitglied der beteiligten Dorfvereine und dem für das Kulturwesen zuständigen Gemeinderat – heuer ist dies Riccardo Schena – zusammen. Den Hauptzweck des Vereins umschrieb Erwin Baumgartner kurz und bündig: «Erhaltung, Förderung und Pflege des traditionellen Wysonntig Tegerfelden». Im Zwischenjahr obliegt dem Verein zudem die Organisation eines Gönneranlasses.

### Wykönigin und Zweiachser-Showfahrten

Am diesjährigen Wysonntig wird sich die Tegerfelder Dorfstrasse wiederum in eine kunterbunte Festmeile verwandeln,

an der rund zehn regionale Rebbauern und Winzer ihre Produkte zum Degustieren offerieren. Ein breitgefächertes Unterhaltungsprogramm – unter anderem nochmals mit spektakulären Zweiachser-Showparcours – und diverse Festbeizen der Tegerfelder Vereine werden den Gästen viel Abwechslung und gesellige Stunden bieten. Im Vorfeld des Festes wird eine neue Wykönigin gekrönt, die am Wysonntig-Wochenende erstmals offiziell Hof hält.

### Wer wird nächste Tegerfelder Wykönigin?

Tegerfelden sucht für den kommenden Wysonntig wieder eine neue Wykönigin. Aspirantinnen im Alterssegment von 20 bis 40 dürfen sich angesprochen fühlen, wenn sie mit Charme, Kompetenz und Sympathie die Aufgabe als Botschafterin des Tegerfelder Weins übernehmen möchten. Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre und der erste offizielle Auftritt wird am Wysonntig sein.

Kandidatinnen für die Wykönigin sollten einen Bezug zu Tegerfelden und zur Weinbautradition des Surbtals haben. Gesucht werden kontaktfreudige Persönlichkeiten mit Ausstrahlung und selbstsicherem Auftreten.

Von Vorteil sind Grundkenntnisse zum Thema Wein sowie Weinbau. In erster Linie sollte die Aufgabe Freude machen, als Wykönigin dem Weinbaudorf Tegerfelden ein persönliches Gesicht zu geben.

Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular sind auf der Website des Wysonntigs [www.wysonntig.ch](http://www.wysonntig.ch) zu finden. Gerne gibt auch Doris Mühlebach ([dmuehlebach@hotmail.com](mailto:dmuehlebach@hotmail.com)) persönlich Auskünfte an interessierte Bewerberinnen. Anmeldeschluss ist der **23. Juni 2018**. Der Siegerin, die vor dem Wysonntig erkoren wird, winkt eine Gage von CHF 1000 aus der OK-Kasse und sie erhält zusätzliche finanzielle Mittel für die Einkleidung.



Schon in den Startlöchern für den Wysonntig 2018: Der neugegründete Verein Wysonntig Tegerfelden, bestehend aus dem OK, Vereins- und Gemeindevertretern.

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### Turnverein Tegerfelden

#### Rückblick auf die Volleyballsaison

Das Mixed- und das Herren-Team des Turnvereins Tegerfelden haben die Volleyballsaison abgeschlossen, mit jeweils unterschiedlichem Erfolg.

Die Motivation bei den Tegerfelder Volleyballer war gross zu Beginn der Saison. Zum einen hatte man gut trainiert und auch die zum Teil verletzungsanfälligen Spieler konnten beschwerdefrei in die ersten Spiele starten.

Leider stellte sich beim Mixed-Team nach den ersten vier Spielen Ernüchterung ein, denn es gingen allesamt verloren. Die internen Analysen zeigten, dass man sich oft selber geschlagen hatte, indem man jeweils in entscheidenden Phasen unerklärlicherweise den Faden verlor und das Spiel aus der Hand gab. Im Training gegen die Herren zeigte man jeweils gutes Niveau, aber irgendwie konnte man es nicht umsetzen. Man versuchte sich wieder auf das Positive zu fokussieren und konnte so vor Jahresende noch zwei psychologisch wichtige 3:2-Siege buchen.

Anders war die Gefühlslage bei den Herren in der Kategorie Herren B. Es lief von Anfang an wie aus einem Guss und die Spiele wurden klar gewonnen, obwohl man oft das Gefühl hatte, der Gegner wäre teilweise ebenfalls ebenbürtig und hätte den einen oder anderen Satz verdient. Nur einmal wurde es ganz eng, wo man in Unterkulm im vierten Satz noch einen Matchball abwehren musste und danach den Match im fünften Satz gewann. So hatte man bis zum Jahresende alle acht Spiele gewonnen.

#### Zweite Saisonhälfte

Zu Beginn des Jahres wurde der Trainingsaufwand etwas reduziert, da man für die bevorstehende Turnshow trainierte, bei der man einen gemeinsamen Reigen präsentierte. So musste man sich für die zweite Saisonhälfte auf die Routine verlassen. Die Mixler setzen ihre Serie mit Tiebreak-Siegen fort und gewannen wieder zwei Spiele knapp. Der Abstieg war nun definitiv kein Thema mehr. Bis Ende Saison wechselten sich Sieg und Niederlagen ab, aber man war froh, hatte man in der Rangliste den Anschluss zu den andern Teams noch gefunden.

Die Herren hatten gute Aussichten auf den Ligasieg, da aber die beiden stärksten Konkurrenten aus Unterkulm und Aarau ebenfalls wenige Punkte abgaben, durften sich die Tegerfelder keine Schwäche erlauben. So hatte man die Gelegenheit auf ein Endspiel in Aarau. Wieder hielt der Gegner gut mit und lag in den Sätzen zeitweise in Führung. Aber die Tegerfelder konnten sich wie die gesamte Saison auf ihr ausgeglichenes Team und den unbändigen Kampfgeist verlassen und zermürbte damit den Gegner. Das Spiel wurde souverän 3:0 gewonnen und man stiess direkt in Aarau auf den Gewinn der Meisterschaft an. Das Herren-Team ist momentan nicht überbesetzt, die meisten Spiele wurden mit nur sieben Spielern bestritten und so waren wir froh, keine Verletzungen zu verzeichnen. Nun wollte man die Saison natürlich möglichst ohne Niederlage beenden, da man auch sah, dass man in der gesamtschweizerischen Statistik der Easy League mit dieser Siegesquote unter den ersten vier Teams lag. Die Tegerfelder

zogen ihre Serie durch und gewann auch den Rest der Spiele und neben dem Sieg der Meisterschaft, haben sie nun auch die Möglichkeit, in der nächsten Saison wieder in der höchsten Spielklasse zu spielen.

Die beiden Teams bedanken sich hier bei den Trainern für ihren Einsatz und die Organisation. Dies bestätigt den stets guten Trainingsbesuch, was auch den guten Zusammenhalt bei den Volleyballern zeigt.



© 2018 TV Tegerfelden

Das siegreiche Herren-Team

#### Leichtathletik- und Nationalturn-Kurs

Super Stimmung und angenehme Temperaturen beim Leichtathletik und Nationalturn-Kurs vom 27. April 2018 in Tegerfelden. Wieder standen hochkarätige Leiter im Einsatz mit Urs Hasler, Hellikon, mehrfacher Schweizermeister im Kugelstossen und Steinstossen und Chregi Thoma, Tegerfelden, ehemaliger Mehrkämpfer in der Leichtathletik.

Mit 26 Teilnehmer/innen wurde der ausgeschriebene Leichtathletik und Nationalturn-Kurs für Leiter und Leiterinnen der Aktivriegen und Jugend- und Mädchenriegen des Kreisturnverbands Zurzach sehr gut besucht. Organisator Guido Müller ist sehr erfreut, dass die Teilnehmerzahl gegenüber dem letzten Jahr mehr als verdoppelt wurde.

Beim Einlaufen zeigte Chregi verschiedene Möglichkeiten, wie das Gelände vom Sportplatz eingebunden werden kann. Für den Tiefstart beim Sprint wurden die Teilnehmer mit einfachen technischen Tipps und Abläufen geschult und auf Fehler hingewiesen.

In zwei Gruppen aufgeteilt, Chregi mit Weitwurf, (Ballwurf, Wurfkörper und Wurfstab) und Urs mit Steinstossen startete der zweite Kursteil. Bei beiden Disziplinen hörten die Teilnehmer den zwei Leitern sehr gespannt und interessiert zu beim Erklären der technischen Abläufe. Dann ging es ans Umsetzen

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

dieser Vorübungen mit Medizinbällen, Gummibänder/Terrabänder und natürlich auch ans aktive Werfen und Stossen. Einige Teilnehmer durften so ganz neue körperliche Erlebnisse erfahren, was für Leistungen man erreichen kann, wenn man den technisch richtigen Ablauf absolviert und beherrscht.

Bei der Kursauswertung erhielten die Teilnehmer schriftliche Unterlagen, welche sie in ihren Trainings bestens anwenden können. Alle lobten den Kurs und die Informationen von den beiden Leitern und die ganze Organisation. Die Teilnehmer wünschen, dass solche Kurse weiter angeboten werden um sich weiterzubilden.

Fazit; Die teilnehmenden Leiter und Leiterinnen aus den Vereinen, Koblenz, Leuggern, Endingen, Tegerfelden, Kaiserstuhl, Kleindöttingen konnten mit einem Rucksack voll technischen Informationen und Trainings-Gestaltungsideen nach Hause gehen.

Der Kreisturnverband Zurzach bedankt sich bei Chregi und Urs für ihren tollen Einsatz und den anwesenden Leitern / Leiterinnen und dem Turnverein Tegerfelden für das Gastrecht und die gespendeten Getränke.

Es hat Freude gemacht. Super Sache gewesen.



© 2018 Kursleiter Guido Müller

## IG-miteinander, Tegerfelden

Sich einbringen, sich einsetzen. Das sind zwei Gedanken, die sich die «IG-miteinander», zu Herzen nimmt. Ein Anliegen war es, die Sicherheit in den Quartieren für Fussgänger und Kinder sicherer zu machen. Mit einer «Achtung Kinder»-Tafel, wurde dies nun realisiert. Damit kein Tafelwald entsteht, entschied man sich auf eine einheitliche Tafel und auf Schwerpunkte, was die Standorte betraf. So wurden in den letzten Wochen diese gelben «Achtung Kinder»-Tafeln aufgehängt. Die Tafeln wurde durch die «IG-miteinander» finanziert.

Einen Dank geht an die Gemeinde Tegerfelden, sie hat angeboten die Tafeln zu montieren. Nun liegt es an uns Automobilisten mit der nötigen Rücksicht durch die Quartiere zu fahren.

## SVP Tegerfelden

### Nicht Vergessen – Risottoessen

Am Samstag, 2. Juni 2018, findet beim Schulhausplatz in Tegerfelden ab 16 Uhr das Risottoessen statt. Der Anlass wird von der SVP Tegerfelden durchgeführt. Das Risottoessen findet bei schönem Wetter auf dem Lindenplatz statt. Bei zweifelhafter Witterung wird das Festzelt zwischen dem Schulhaus und der Mehrzweckhalle aufgebaut. Neben schmackhaftem Risotto werden auch Bratwürste, Kaffee und Kuchen angeboten.

Die SVP Tegerfelden freut sich auf einen gemütlichen und geselligen Anlass und lädt alle herzlich zum Besuch ein.



© 2018 IG-miteinander

# Kultur

## KulturKreis Surbtal

### Theater Max spielt: Martha und die Seeräuberpiraten

Ein Theater für Kinder ab 5 Jahren. Starke Männer und eine mutige alte Frau. Ein Stück mit Schauspiel, Puppen und Live-Musik. Martha und ihre Mannschaft wagen sich zum ersten Mal aufs Meer. Sie sind bereit für den Kampf gegen verfeindete Piraten oder all die Turbulenzen, die an jeder Welle zu finden sind. Doch nach anfänglicher Begeisterung setzt schnell die Flaute ein: Kein Sturm, kein Feind, keine Beute und auf dem Tisch nur Zwieback. Schafft es Marta, als Kapitänin ihre Mannschaft immer wieder zu motivieren? Oder entscheiden sich die Seeräuberpiraten für eine Meuterei?

Und dann taucht ein feindliches Schiff am Horizont auf.....

Sonntag, **10. Juni 2018**, 14 Uhr, Aula Rietwise, Lengnau. Reservation/Vorverkauf: [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch) oder an der Tageskasse.

Eintritt: Kinder CHF 10, Mitglieder CHF 20, Nichtmitglieder CHF 25, Familienpreis: CHF 50.

Wir danken dem Fonds für Lengnauer Kulturförderung für die Unterstützung.

### Damian Lynn in concert – Truth be told

Damian Lynn – ein junger Singer-Songwriter aus Luzern voller Tatendrang, Lust am Leben und Musik im Blut. Er gilt als einer der Shooting-Stars am Schweizer-Pophimmel und wurde 2016 mit einem Swiss Music Award ausgezeichnet. Wie bereits 2015 mit seinem Lied «Memories» hat er uns auch 2017 mit «When We Do It» wieder einen Radio-Hit geschenkt. Seine Musik ist in den letzten Jahren gereift und auf seinem aktuellen Album «Truth be told» zeigt er endgültig, aus welchem Holz er geschnitzt ist. Seine Musik überzeugt mit viel Herz und internationalem Groove.

Das Konzert im kleinen, persönlichen Rahmen der Kulturschüür Degermoos, verspricht einzigartig zu werden. Nicht verpassen! Lust auf eine Kostprobe: [www.damianlynn.com](http://www.damianlynn.com)  
Samstag, **16. Juni 2018**, 21 Uhr, Kulturschüür Degermoos,

Lengnau. Vorverkauf dringend empfohlen: [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch) Eintritt: Erwachsene: CHF 30, KulturKreis Mitglieder: CHF 25, Kinder bis 16-jährig: CHF 20.

Anreise: Keine Parkplätze im Degermoos!

Shuttleservice ab Werkhof Lengnau und Endingen Post ab 18.45 Uhr. Parkplätze sind beim Werkhof oder im Dorfzentrum von Endingen vorhanden. Bei schönem Wetter ist eine Anreise per Velo oder zu Fuss reizvoll. Ein Club-Konzert in der Schüür mit Openair-Feeling – Kleidung der Temperatur anpassen! Barbetrieb mit Snacks und Verpflegung ab 18.45 Uhr. Wir danken der Kulturkommission Surbtal für die Unterstützung!

### Philharmonic Brass Zürich – Generell5

*Let it brass – Die legendäre Black Bird Beatles Brass Band*  
Die für die Ewigkeit geschriebenen Kompositionen der Beatles erstrahlen neu in blechernem Gewand.

Die Beatles lösten sich im Jahr 1970 auf, doch die Musiker der Beatles spielen noch heute zusammen. Sie erlebten die Höhen und Tiefen der Pilzköpfe und haben eine Menge zu erzählen. Die goldenen Jahre wo keine Bühne zu gross und kein Fan-Gekreische zu laut waren, widerspiegeln sich in der Bühnenshow der Brass Section Generell5.

Eine Behauptung, eine szenische Lüge, welche den Künstlern auf, wie auch den Zuschauern vor der Bühne einen genüsslichen Abend bescheren soll.

Erleben Sie ein Konzert der Extraklasse gespickt mit musikalischen Comedy-Einlagen!

Samstag, **23. Juni 2018**, 20 Uhr, Kulturschüür Degermoos, Lengnau. Vorverkauf: Mail an [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch) oder an der Abendkasse. Eintritt: Erwachsene: CHF 30, KulturKreis Mitglieder: CHF 25.

Anreise: Keine Parkplätze im Degermoos, Shuttleservice ab Werkhof Unterlengnau ab 18.45 Uhr.

Bei schönem Wetter ist eine Anreise per Velo oder zu Fuss reizvoll. Barbetrieb und Buffet «Süss & Salzig» ab 19 Uhr. Wir danken dem Aargauer Kuratorium, der Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal und den Gemeinden Endingen, Lengnau und Tegerfelden für die Unterstützung unserer Veranstaltungen!

# Religion

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Weisser Sonntag

Unter dem Thema «Wir entdecken einen Schatz» durften 26 Kinder aus unserer Pfarrei am 6. Mai 2018 zum ersten Mal die heilige Kommunion empfangen. Ein grosses Dankeschön gilt allen, die zu diesem schönen und gelungenen Fest beigetragen haben.

### Schulschlussgottesdienst

Am Samstag, **30. Juni 2018**, 18 Uhr, sind alle Pfarreiangehörigen, speziell auch die Schülerinnen und Schüler mit ihren Fa-

milien, ganz herzlich zum Gottesdienst mit dem Thema „Die geschenkten Gaben“ eingeladen. Der Gottesdienst mit Gregor Domanski wird von den Katechetinnen Verena Barabas und Doris Mazidi und ihren Schülern mitgestaltet und vom Kinderchor, der Singschar und dem Jugendchor musikalisch umrahmt.

### Chilekafi

Am Sonntag, **3. Juni 2018**, nach dem 9 Uhr-Gottesdienst sind Sie ganz herzlich eingeladen zu Kaffee, Tee, Fruchtsaft, Mineral, Bauernbrot und Zopf. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

# Surbtalgelüster

## Nur Jungs können kicken? Von wegen!

Wir haben den Zwillingsgeschwistern, Sabrina und Sonja Jeggli, 18 Jahre alt, aus Lengnau, ein paar Fragen gestellt:

**Erzählt uns doch, wie ihr zum Fussball gekommen seid und wie eure ersten Schritte im Fussball aussahen?**

Unser Vater war früher selbst Fussballer und hat uns immer zum Fussballspielen motiviert. Wir spielten als Kind unglaublich viel mit ihm zusammen und waren ein unschlagbares Team. Wir verloren das Interesse am Fussball spielen nie, sondern es wurde immer grösser: Sonja fing zuerst an beim FC Würenlingen zu spielen, danach wechselte sie zum FC Niederweningen und jetzt spielt sie seit Neurem beim FC Brugg in der 4. Liga. Sabrina spielt seit zwei Jahren für den FC Döttingen in der 3. Liga.

**Wie kommt es, dass ihr als Zwillingsschwester nicht für den gleichen Verein spielt?**

Da wir Zwillinge sind, stehen wir uns extrem nahe. Wir spielen in der Freizeit gerne zusammen Fussball, aber haben uns dazu entschieden, in verschiedenen Mannschaften zu spielen. So können wir für unsere eigenen Mannschaften kämpfen.

**Habt ihr in eurer Frauenfussballmannschaft eine feste Position auf dem Feld? Oder habt ihr eine Wunschposition, wenn ja bitte kurz erläutern?**

Sabrina: Ich spiele von Anfang an im Sturm.

Sonja: Ich spiele von Anfang an in der Verteidigung.

**Wie oft trainiert ihr in der Woche und bleibt euch noch Zeit für andere Sachen ausser Fussball?**

Wir trainieren beide zwei Mal in der Woche und die Matches finden zusätzlich jeweils an den Wochenenden statt. Wir haben aber dennoch genügend Zeit für andere Dinge.

**Wie sieht es mit euren Mannschaften aus? Habt ihr so kurz vor Saisonende eure Ziele mit der Mannschaft erreichen können?**

Sonja: Da ich erst seit Kurzem für den FC Brugg spiele, kann ich noch nicht sehr viel darüber aussagen. Wir kämpfen aber weiterhin für den Aufstieg von der 4. in die 3. Liga.

Sabrina: Ich spiele sehr gerne in der Frauenmannschaft des FC Döttingen. Diese Saison war leider nicht unsere Saison. Wir kämpfen aber in den verbleibenden Matches für den Ligaerhalt in der 3. Liga. Wir hoffen sehr, dass wir in den nächsten Spielen den Sieg nach Hause nehmen dürfen.

In der nächsten Saison könnte es daher gut möglich sein, dass die beiden Geschwister gegeneinander als direkte Kontrahentinnen auf dem Feld (Sonja als Verteidigerin und Sabrina als Stürmerin) aufeinander treffen, falls die Damenmannschaft des FC Bruggs in die 3. Liga aufsteigen oder wenn der FC Döttingen andernfalls den Ligaerhalt nicht erreichen würde.

**Gibt es im Frauenfussball auch etliche «Fouls und Schwalben» zu verzeichnen oder ist das Spiel insgesamt weniger aggressiv als bei den Männern?**

Auch im Frauenfussball, gibt es Spielerinnen, die sehr aggressiv spielen. Im Grossen und Ganzen finden wir, dass es bei den Frauen aber weniger aggressiv als bei den Männern zu und her geht.

**Was macht ihr beruflich oder schulisch?**

Sonja: Ich arbeite als Pharma-Assistentin und bin jetzt im 3. Lehrjahr.

Sabrina: Ich arbeite als Fachfrau Betreuung in einer Kinderkrippe und bin jetzt im 2. Lehrjahr.

**Diesen Monat beginnt das grosse Fussballfest und die Augen werden auf Russland gerichtet sein, wo die Fussballweltmeisterschaft der Männer stattfindet. Werdet ihr die Spiele am Fernsehen verfolgen? Für welches Land schlägt euer Herz?**

Wir haben, seit wir klein waren, jede WM verfolgt. Unsere Herzen schlagen nach wie vor für Italien. Da die Italiener dieses Jahr leider die Qualifikation für die Weltmeisterschaft nicht geschafft haben, haben wir keine «Lieblingmannschaft» für die wir in diesem Jahr fanen werden. Wir schauen die Spiele und entscheiden dann vorzu, wer gewinnen sollte.

**Habt ihr einen Tipp, wer dieses Jahr Weltmeister wird?**

Nein. Im Fussball ist alles möglich, deshalb lassen wir uns überraschen.

**Wie schätzt ihr die Schweizer Nati ein, haben sie die Chance Grosses zu erreichen?**

Natürlich haben sie Chancen. Wenn sie die nutzen, könnten sie es weit schaffen. Ob es für den Sieg reichen würde, wissen wir nicht.

**Wir danken Sonja und Sabrina Jeggli fürs Interview und hoffen, dass sie ihre sportlichen Ziele mit dem FC Brugg und dem FC Döttingen erreichen können.**



# // Juni 2018

01.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Chinderchile unterwegs
01.	Endingen	Schützengesellschaft	Eidgenössisches Feldschiessen, 17 Uhr
01.	Lengnau	Schützengesellschaft	Vorschiessen Feldschiessen, RSA Homrig
02.	Tegerfelden	SVP Tegerfelden	Risottoessen, Lindenplatz beim Schulhaus Tegerfelden, ab 16 Uhr
02. – 17.	Lengnau	Dorfmuseum	Ausstellung mit Ramona Zumstein, Dorfmuseum Lengnau
03.	Lengnau	Innerortsvereinigung	General-/Jahresversammlung, Waldhütte Fährich, 14.30 Uhr
04.	Endingen	Samariterverein Endingen	Regionalübung, Würenlingen, 19.30 Uhr
04.	Lengnau	SVP Lengnau	Politgespräch, Theorieraum Werkhof, 20.15 Uhr
05.	Surbtal	SP Surbtal	Surbtalk 10, Gemeindehaus Tegerfelden, 20 Uhr
05.	Lengnau	Gemeinde	Seniorenflug
06.	Endingen	Schule	Sportmorgen (Verschiebedatum 20.06.2018)
06.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
07.	Endingen	Gemeinde	Sommergemeinde Ortsbürger
07.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum Lengnau, 14 Uhr
08.	Endingen	Schützengesellschaft	Eidgenössisches Feldschiessen, 17 Uhr
08.	Lengnau	Schützengesellschaft	Feldschiessen, RS Homrig Endingen
08. – 10.	Lengnau	Reitverein Lengnau und Umgebung	Springkonkurrenz RVLU, Kuhgässli Würenlingen
08.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble
08.	Tegerfelden	Gemeinde	Gemeindeversammlung, MZH Tegerfelden, 19.30 Uhr
09.	Endingen	Männerchor	Frühlingskonzert mit Restaurantbetrieb, kath. Kirche Döttingen, ab 18 Uhr
09.	Endingen	Schützengesellschaft	Feldschiessen, RS Homrig Endingen
09.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
09.	Lengnau	Schützengesellschaft	Feldschiessen, RS Homrig Endingen
10.	Surbtal	Gemeinden	Abstimmungssonntag
10.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Kindertheater: Max und die Seeräuberpiraten, Aula Rietwise, 14 Uhr
10.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Ref. Gottesdienst, Kirche Lengnau, 19 Uhr
10.	Endingen	Schützengesellschaft	Feldschiessen, RS Homrig Endingen
10.	Lengnau	Schützengesellschaft	Feldschiessen, RS Homrig Endingen
10.	Lengnau	Gemeinde	Abstimmungssonntag
13.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Kirchgemeindeversammlung, Kirchgemeindesaal Tegerfelden, 20 Uhr
14.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, Restaurant Post, 11.30 Uhr
14.	Lengnau	Frauenverein	Stadtausflug – Besichtigung Frauenfeld, ganztags
15. – 17.	Endingen	Männerriege und Damenturnverein	Kreisturnfest Würenlos
15.	Lengnau	Gemeinde	Mitarbeiterausflug, nachmittags
15.	Lengnau	Gemeinde	80. Geburtstag von Theresia Suter-Köferli
15.	Tegerfelden	Turnverein / Frauenriege	Kreisturnfest Würenlos
16.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Konzert: Damian Lynn, Singer-Songwriter, Kulturschüür Degermoos, 21 Uhr
16.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Kunstwanderung
16.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Sommerfest
16.	Tegerfelden	Turnverein / Männer- und Frauenriege	Kreisturnfest Würenlos
17.	Lengnau/Endingen	Jüdischer Kulturweg Endingen-Lengnau	Öffentliche Führung jüdischer Kulturweg, Synagoge Lengnau, 10 Uhr
17.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	11vor11-Gottesdienst, Kirche, 10.49 Uhr
17.	Tegerfelden	Turnverein (Jugend)	Kreisturnfest Würenlos
18.	Lengnau	Frauenverein	Homes-Singer's, Altersheim Margoa, 14.45 – 15.45 Uhr
20.	Surbtal	Jugendarbeitsstellen Region	Streetfoodfestival, Döttingen
20.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Sternstunde, Kirchgemeindesaal Tegerfelden, 14 Uhr
20.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
20.	Lengnau	Schützengesellschaft	1. Obligatorische Übung, RSA Rekingen
20.	Lengnau	Frauenverein	Frauengottesdienst, Kapelle Freienwil, 9 Uhr
20.	Lengnau	Ref. Kirchgemeinde	Sternstunde, Kirchgemeindesaal, 14 Uhr
21.	Endingen	Landfrauen Endingen	Besuch des Strohmuseum mit Flechtpräsentation
21.	Lengnau	Gemeinde	Gemeindeversammlung, MZH Rietwise, 20 Uhr
21.	Tegerfelden	Rebbergchuchi	Kochen, Vereinsküche
22.	Endingen	Gemeinde	Einwohnergemeindeversammlung
22. – 24.	Endingen	Damenturnverein	Kreisturnfest Remigen
23.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Konzert: Let it Brass – Generell 5, Kulturschüür Degermoos, 20 Uhr
24.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
25.	Lengnau	Samariterverein	Blutspenden, Aula in Schulhaus Rietwise, ab 17.30 Uhr
28.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
28. – 04.	Lengnau	Kiga und Primarschule	Projektwoche
28.	Tegerfelden	Schule	Abschlussfeier
29.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Kochen für Männer
30.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Schulschluss-Gottesdienst, Kirche Lengnau, 18 Uhr
30.	Tegerfelden	Gemeinde	Fest 5 Jahre Eiche
30. – 1.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Kantonales Musikfest, Laufenburg

# Portrait

## Events für die etwas Älteren

Was machen eigentlich unsere Seniorinnen und Senioren – welche speziellen Aktivitäten fürs Alter werden in den Surbtaler Gemeinden angeboten? Die Redaktion hat sich auf Spurensuche gemacht und die Angebote unten in einer kleinen Dokumentation zusammengestellt.

### • SeniorInnen-Ausflug Gemeinden

*Endingen:* 21. August 2018. Reiseziel: noch offen.  
Organisation: Gemeinde.

*Lengnau:* 5. Juni 2018. Reiseziel: Oberländer Seen.  
Organisation: Gemeinde/ Andrea Schneider.

*Tegerfelden:* 11. September 2018. Reiseziel: Überraschung.  
Organisation: Gemeinde.

### • SeniorInnen-Zmittag

*Lengnau:* jeden Monat. Veranstalter: Pro Senectute (wird jeweils im Surbtaler Monatskalender angegeben).

*Tegerfelden:* jeden Monat (normalerweise der zweite Donnerstag im Monat). Veranstalter: Pro Senctute. Die Restaurants werden abgewechselt.

### • SeniorInnen-Adventsfeier

*Surbtal:* 12. Dezember 2018. Ort: noch offen.  
Organisation: Ökum. Kirchgemeinde / Frauenbund Unterendingen.

*Lengnau:* 4. Dezember 2018. Ort: Pfarreizentrum.  
Organisation: Frauenverein.

### • Andere

*Lengnau:* Jass- und Spielnachmittag, jeden Monat.  
Ort: Pfarreizentrum. Organisation: Frauenverein (wird jeweils im Surbtaler angegeben).

*Surbtal:* Seniorentreff, Daten werden jeweils im Surbtaler publiziert. Ort: Kirchgemeindsaal Tegerfelden.  
Organisation: Reformierte Kirchgemeinde.

*Surbtal:* Sternstunde, Daten werden jeweils im Surbtaler publiziert.  
Ort: Kirchgemeindsaal Tegerfelden. Organisation: Reformierte Kirchgemeinde.

*Tegerfelden:* Seniorenturnen, wöchentlich. Ort: Gemeindehaus Tegerfelden, Organisation: Pro Senctute.

// Redaktion Surbtaler



Impressionen vergangener Reisen und Anlässe im Surbtal.

# Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

/// Juni 2018 / Nr. 6 ///



© 2018 Vinzenz Kofmehl

## Für alle Surb- und Rheintaler Schiesplatz Homrig Endingen.

Freitage:

1. + 8. Juni 18–20 Uhr.

Samstag, 9. Juni,  
9–12 und 13.30–17 Uhr

Sonntag, 10. Juni 8.30–12 Uhr.

// Schützengesellschaften Leng-  
nau, Endingen, Ut. Endingen  
und Tegerfelden.



© 2018 KulturKreis Surbtal

## Philharmonic Brass Zürich – Generell5

Konzert in der Kulturschüür De-  
germoos, Lengnau, Samstag, 23.  
Juni 2018, 20 Uhr.

Weitere Informationen entneh-  
men Sie unter KulturKreis Surbtal  
auf der Seite 32.

// KulturKreis Surbtal



© 2018 Landschaftskommission Surbtal

## Bitte ausreissen!

... und zwar mitsamt der Wurzel.  
Bei dieser Blume handelt es sich  
nicht etwa um eine einheimi-  
sche Kamille sondern um das so-  
genannte Berufkraut. Es stammt  
ursprünglich aus Nordamerika,  
breitet sich bei uns immer stärker  
aus und verdrängt unsere einhei-  
mischen Blütepflanzen. Wird das  
Berufkraut entdeckt, heisst es:  
Pflanzen ausreissen und somit  
keine Versamung zulassen! Oft  
braucht es mehrere Durchgänge  
wegen der langen Blütezeit von  
Juni bis Oktober. Die Pflanzen  
müssen mit der Wurzel entfernt  
werden, andernfalls treiben sie  
erneut aus. Blühende Pflanzen  
sind im Kehricht zu entsorgen.  
Mit einer konsequenten Bekämp-  
fung kann es gelingen, das Beruf-  
kraut zurückzudrängen, zuguns-  
ten unserer heimischen Pflanzen.  
Helfen Sie deshalb bitte auch mit  
und eliminieren diese Pflanze aus  
dem Garten.

// Landschaftskommission  
Surbtal



© 2018 KulturKreis Surbtal

## Theater Max

Martha und die Seeräuberpiraten,  
10. Juni 2018, 14 Uhr, Aula Riet-  
wiese.

Weitere Informationen entneh-  
men Sie unter KulturKreis Surbtal  
auf der Seite 32.

// KulturKreis Surbtal



© 2018 KulturKreis Surbtal

## Damian Lynn in concert – Truth be told

Konzert in der Kulturschüür De-  
germoos, Lengnau, 16. Juni 2018,  
21 Uhr.

Weitere Informationen entneh-  
men Sie unter KulturKreis Surbtal  
auf der Seite 32.

// KulturKreis Surbtal

## Surbtalk zur Bildungsvision

Wo sollen künftig die Oberstufen  
im Bezirk stehen? Welche Krite-  
rien sollen für diesen Entscheid  
ausschlaggebend sein? Was will  
die Bildungsvision Zurzibiet?  
Lassen Sie sich informieren und  
diskutieren Sie mit. Am 5. Juni ab  
20 Uhr im Gemeindehaus Staltig  
in Tegerfelden.

// SP Surbtal

## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 7: 18.06.2018

Glücklich ist, wer das, was er liebt, auch wagt,  
mit Mut zu beschützen.

// Ovid, Publius Ovidius Naso, 43 v. Chr. bis 17 n. Chr.,  
antiker römischer Poet